

MANUAL DEL PACIENTE  
MANUAL DO PACIENTE

**Comunicador LATITUDE™**  
**Comunicador LATITUDE™**

version. Do not use.  
überholt. Nicht verwenden.  
non obsoleto. Ne pas utiliser.  
Versione obsoleta. No utilizar.  
Verouderde versie. Niet gebruiken.  
Förlärdad version. Använd ej.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Elavult verzió. Ne használja.  
Wersja nieaktualna. Nie r

Español.....	1
Português.....	91

version. Do not use.  
überholt. Nicht verwenden.  
non obsoletè. Ne pas utiliser.  
Versione obsoleta. No utilizar.  
Verouderde versie. Niet gebruiken.  
Förlärdad version. Använd ej.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Elavult verzió. Ne használja.  
Wersja nieaktualna. Nie

ESPAÑOL

**Comunicador LATITUDE™**

Este manual incluye instrucciones de uso de los modelos 6288\* y 6290 de los Comunicadores LATITUDE. Estas instrucciones son casi idénticas para ambos modelos. Las instrucciones, así como la información técnica, es aplicable a ambos modelos, a menos que se especifique que solo es aplicable un modelo. El número de modelo del Comunicador está situado en la etiqueta inferior.

\* Es posible que el modelo 6288 no esté disponible en todas las regiones geográficas.

LATITUDE es una marca comercial de Boston Scientific Corporation o sus filiales.

Delta Mobile Systems es una marca comercial de Delta Mobile Systems.

GlobTek es una marca comercial de GlobTek, Inc.

Excelsus es una marca comercial de Pulse Electronics.

MultiConnect es una marca comercial de Multi-Tech Systems, Inc.

## Tabla de contenidos

Sistema de seguimiento de pacientes LATITUDE	7
El Comunicador LATITUDE	7
Componentes incluidos	9
Equipo de monitorización sanitaria opcional	10
Sitio web para médicos	10
Asistencia técnica a pacientes de LATITUDE	11
Cuándo utilizar el Comunicador	12
Cuándo no utilizar el Comunicador	12
Dónde colocar el Comunicador	13
Notas importantes	13
Botones, conectores e indicadores	15
Instalación del Comunicador	17
Confirmación de parámetros de conmutadores	17
Conecte el Comunicador al sistema LATITUDE	19
Uso de una conexión de toma telefónica fija	20
Utilizar el Plan de datos GSM LATITUDE	23
Utilizar una conexión con el adaptador USB de Ethernet	27
Descarga e instalación del software	29
Funcionamiento normal del Comunicador	30
Secuencia de indicadores al utilizar el botón Corazón	32
Descripciones de los indicadores	34
Botón de Estado	39

Confirmación de un funcionamiento correcto	41
Solución de errores	42
Solucionar problemas de errores de icono y del indicador LATITUDE	42
Solucionar problemas de errores de indicadores de ondas iluminados en amarillo	49
Plan de datos GSM LATITUDE	59
Convertidor de telefonía móvil	60
Activación del Plan de datos GSM LATITUDE	60
Solución de problemas y asistencia	61
Baja del Plan de datos GSM LATITUDE	61
Interrogación del dispositivo implantado	61
Alimentación eléctrica interrumpida	63
Compruebe que el Comunicador puede conectarse con el sistema LATITUDE	64
Viajes con el Comunicador	66
Uso del sistema telefónico por parte del Comunicador (solo telefonía fija)	67
Uso del teléfono mientras el Comunicador realiza una llamada	68
Servicio de Internet DSL	68
Cuidado y mantenimiento	69
Limpieza del Comunicador y los accesorios	70
Devolución, sustitución o retirada del Comunicador, el adaptador USB para móviles o el adaptador USB de Ethernet	71
Ajuste de los conmutadores para PBX o números externos	72



Conexión del adaptador de sensor USB	74
Especificaciones	75
Seguridad y conformidad con los estándares	81
Software	84
Explicación de productos y símbolos de las etiquetas	85
Preguntas frecuentes	88
¿Llama el Comunicador a los servicios de urgencias en una situación de emergencia?	88
¿Dónde debo colocar el Comunicador?	88
¿Cómo configuro el Comunicador utilizando una línea telefónica fija?	88
¿Cómo configuro el Comunicador utilizando el Plan de datos GSM LATITUDE y un adaptador USB para móviles?	88
¿Cómo configuro el Comunicador utilizando un adaptador USB de Ethernet?	88
¿Cómo sé si el Comunicador está funcionando?	89
¿Qué significan estos indicadores?	89
¿Cómo envío los datos de forma manual?	89
¿Cuándo debo utilizar el Comunicador?	89
¿Qué debo hacer con el Comunicador si tengo pensado viajar?	89
¿Cómo desecho el Comunicador?	89
¿Dónde puedo obtener más ayuda?	89

version. Do not use.  
überholt. Nicht verwenden.  
non obsoletè. Ne pas utiliser.  
non obsoleta. No utilizar.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Verouderde versie. Niet gebruiken.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Zastaralá verzia. Nepoužívať.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Flavult verzió. Ne használja.  
Wersja nieaktualna. Nie

# Sistema de seguimiento de pacientes LATITUDE

El sistema de seguimiento de pacientes LATITUDE (denominado como “sistema LATITUDE” en este manual) es un sistema de monitorización remoto que proporciona al profesional sanitario acceso a los datos del dispositivo implantado entre las visitas planificadas a la consulta. El sistema LATITUDE está diseñado para mejorar los cuidados al paciente de una forma cómoda.

El sistema LATITUDE utiliza métodos de seguridad avanzados para proteger su información médica personal. Solo el profesional sanitario autorizado podrá acceder a su información a través del sitio web seguro para médicos.

**El sistema LATITUDE no está diseñado para ayudar en caso de urgencia sanitaria. Si no se encuentra bien, llame al profesional sanitario o a los servicios de urgencias.**

## El Comunicador LATITUDE

El Comunicador LATITUDE es un sistema de monitorización doméstico que utiliza un sistema de comunicación Wireless para comunicarse con el dispositivo implantado. El Comunicador no proporciona una monitorización continua. Lee de forma automática la información del dispositivo implantado a las horas planificadas por el profesional sanitario.

El Comunicador envía a intervalos programados los datos del dispositivo implantado al sistema LATITUDE mediante uno de los siguientes tres métodos de comunicación:

- Línea telefónica estándar (véase página 20); o
- Red de datos para móviles (véase página 23); o
- Ethernet (Internet) (véase página 27).

Cuando se conecta al sistema LATITUDE, el Comunicador recibe actualizaciones periódicamente del profesional sanitario.

El Comunicador no reprograma ni cambia ninguna función del dispositivo implantado. Solo el profesional sanitario puede hacerlo durante una visita a la consulta.

El Comunicador está diseñado para su funcionamiento en Austria, Bélgica, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hong Kong, Irlanda (República), Italia, Holanda, Noruega, Polonia, Portugal, República de Eslovaquia, España, Suecia, Suiza y Reino Unido. Para obtener más información, véase “Viajes con el Comunicador” en la página 66.

La función del teléfono (línea fija) del Comunicador está diseñada para funcionar con líneas telefónicas estándar como las que se encuentran en la mayoría de los hogares. El Comunicador admite la marcación por tonos en una línea analógica. El Comunicador puede funcionar con otros sistemas telefónicos, como sistemas de Internet de línea de abonado digital (DSL) y Voz sobre Protocolo de Internet (VoIP), si estos sistemas ofrecen una interfaz analógica para conectar el Comunicador.



Siga las instrucciones de este manual cuando utilice el Comunicador. Conserve toda la información del Comunicador en una ubicación cómoda y de fácil acceso para consultas futuras.

## Componentes incluidos

El Comunicador incluye los siguientes componentes:

- Unidad del Comunicador
- Adaptador de corriente alterna (CA)
- Guía de inicio rápido del Comunicador
- Manual del comunicador del paciente (este documento)
- Cable telefónico del Comunicador
- Adaptador de la toma telefónica (opcional)

Los siguientes artículos son accesorios opcionales para la conexión y se adquieren de forma separada:

- Adaptador USB para móviles LATITUDE NXT
- Adaptador USB de Ethernet

## Equipo de monitorización sanitaria opcional

Si se lo prescribe el profesional sanitario, el Comunicador también podrá recopilar información de un sistema de seguimiento de insuficiencia cardiaca LATITUDE opcional. Este sistema incluye una báscula LATITUDE y un monitor de tensión arterial LATITUDE.

Estos productos de diseño específico ofrecen información adicional para monitorizar su salud. Consulte el manual incluido con la báscula y el monitor de tensión arterial.

El adaptador de sensor bus en serie universal (USB) está incluido en la báscula y el monitor de tensión arterial. El adaptador de sensor USB proporciona una conexión inalámbrica entre estos productos y el Comunicador. Véase “Conexión del adaptador de sensor USB” en la página 74.

### Sitio web para médicos

El sitio web para médicos proporciona a los profesionales sanitarios autorizados una forma cómoda y segura de obtener y analizar los datos del dispositivo implantado en el paciente.

El sistema LATITUDE muestra normalmente la información del dispositivo en el sitio web para médicos en menos de 15 minutos. Sin embargo, la información puede tardar más tiempo en aparecer debido a numerosos factores externos.

El sitio web ofrece un análisis avanzado y herramientas sobre tendencias diseñadas para mejorar el cuidado del paciente. Solo su médico y el personal médico autorizado por este podrán acceder a aquellos de sus datos médicos que estén recogidos en el sitio web para médicos protegido mediante contraseña.

## Asistencia técnica a pacientes de LATITUDE

El fabricante del dispositivo implantado y el Comunicador LATITUDE es Boston Scientific. En algunos casos concretos, es posible que el profesional sanitario le pida que se ponga en contacto con Boston Scientific para obtener ayuda con su Comunicador. Cuando se le indique que se ponga en contacto con Boston Scientific, utilice el número de teléfono correspondiente a su zona de la lista siguiente.

País	Número
Austria	0800 202289
Bélgica	0800 80697
República Checa	239 016 657
Dinamarca	70 10 01 82
Finlandia	010 80 48 19
Francia	0805 5404 22
Alemania	069 51709 481
Grecia	442 035 647 788
Hong Kong	852 8105 5433
Irlanda (República)	1890 812005
Italia	848 781164
Holanda	0800 0292077
Noruega	81 00 00 47
Polonia	22 306 07 33
Portugal	800844729
República de Eslovaquia	02 686 223 89
España	901 010840
Suecia	020 160 57 07
Suiza	0844 000110
Reino Unido	0845 602 9283

## Cuándo utilizar el Comunicador

El Comunicador realiza numerosas funciones de forma automática de acuerdo con una planificación establecida por el profesional sanitario. Otras funciones requieren que usted actúe cuando los indicadores de la parte frontal del Comunicador se iluminen o parpadeen. Compruebe el Comunicador cada día para ver si alguno de los indicadores está encendido de manera fija o parpadea.

Utilice el Comunicador únicamente como le ha indicado el profesional sanitario. El botón Corazón del Comunicador (Figura 1 en la página 15) parpadeará si necesita completar de forma manual una interrogación del dispositivo implantado según lo programado por el profesional sanitario. Si el botón Corazón parpadea, púlselo y compruebe los indicadores del Comunicador. Póngase en contacto con un médico si se ilumina el icono Llamar al médico (Figura 2 en la página 16) de algún color.

## Cuándo no utilizar el Comunicador

El Comunicador está diseñado para funcionar únicamente con el dispositivo implantado. No funcionará con el dispositivo implantado de otro paciente. El Comunicador deberá utilizarse únicamente como autorice el médico que lo haya prescrito. El Comunicador no debe utilizarse con un dispositivo implantado que no sea un dispositivo de Boston Scientific.

Plantee al profesional sanitario sus dudas sobre los riesgos de utilizar el Comunicador o el dispositivo implantado. También dispone de información importante sobre los riesgos y la fiabilidad en el libro del paciente de su dispositivo implantado.



## Dónde colocar el Comunicador

Coloque el Comunicador:

- Junto a una toma eléctrica a la que se pueda acceder con facilidad.
- Donde pueda sentarse cómodamente y ver el frontal del Comunicador.
- En función del método de comunicación utilizado:
  - **Línea telefónica estándar:** Cerca de un enchufe telefónico de pared.
  - **Red de datos para móviles:** En una ubicación en la que reciba una buena señal.
  - **Ethernet (Internet):** Cerca de una conexión a Internet.
- Cerca de donde duerme o junto a la cama. Si no es posible, coloque el Comunicador en un lugar donde pase una cantidad importante de tiempo cada día.
- Donde el Comunicador, los cables y accesorios se mantengan secos y no estén expuestos a la humedad ni a un posible contacto con agua.

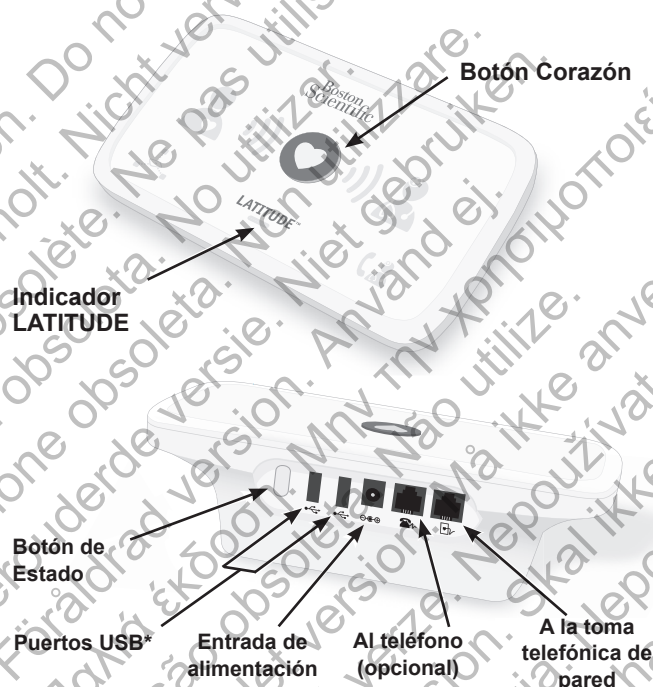
### Notas importantes

- **Es muy importante que el Comunicador permanezca enchufado a la toma eléctrica.**
- **El Comunicador debe permanecer conectado a un teléfono o a un servicio de Internet a menos que esté suscrito al Plan de datos GSM LATITUDE (Sistema global para datos móviles).**

- A la hora de configurar el Comunicador, utilice solo **un único** tipo de conexión (línea telefónica estándar, red de datos para móviles o Ethernet) aunque quizás disponga de cables o adaptadores para más de un tipo de conexión.
- Este equipo debe instalarse y ponerse en funcionamiento de acuerdo con la información contenida en la documentación proporcionada. Si necesita ayuda con la configuración o el uso del Comunicador, llame al personal médico.
- Algunos aparatos domésticos y otras fuentes de energía electromagnética pueden interferir con la comunicación Wireless entre el Comunicador y el dispositivo implantado. Cuando utilice el Comunicador, deberá encontrarse a una distancia mínima de 1 m (3 pies) de las televisiones, las grabadoras de vídeo (VCR), los reproductores de disco de vídeo digital (DVD), los ordenadores personales y otros equipos electrónicos.
- Seguridad eléctrica: Se recomienda que el cliente instale un protector contra subidas de tensión entre la toma eléctrica de pared y el Comunicador. Esto es para evitar daños al Comunicador provocados por descargas locales de rayos y otras subidas de tensión. Los enchufes de pared de los cables eléctricos y otros accesorios deben estar en buenas condiciones antes de su uso.
- El personal de Boston Scientific puede ponerse en contacto con la clínica o con el paciente para informar sobre la mejor colocación del Comunicador si un dispositivo implantado usa demasiada telemetría de radiofrecuencia (RF).

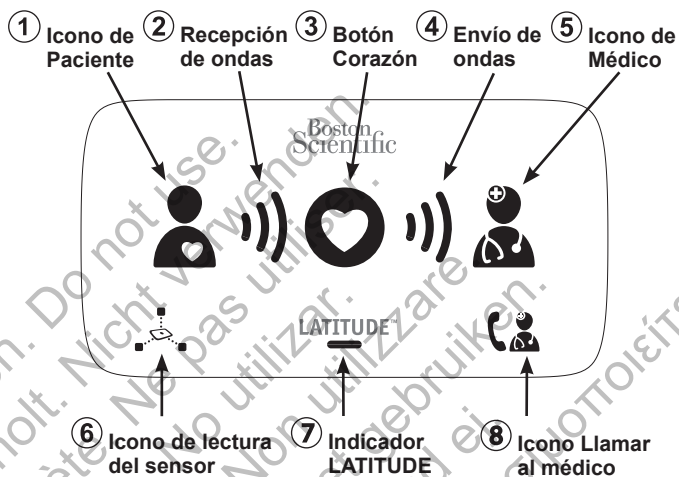
## Botones, conectores e indicadores

La Figura 1 y la Figura 2 muestran los botones, los indicadores y los conectores de la parte frontal y trasera del Comunicador. Véase la sección “Descripciones de los indicadores” en la página 34 para obtener una descripción de cada indicador.



\* Los puertos USB se utilizan para conectar el adaptador de sensor USB y/o el adaptador USB para móviles LATITUDE NXT o el adaptador USB de Ethernet.

**Figura 1. Botones y Conectores**



1. **Icono de Paciente:** Quédese cerca del Comunicador cuando se encienda.
2. **Recepción de ondas:**  
Verde = recopilación de datos realizada correctamente.  
Amarillo = error en la recopilación de datos.
3. **Botón Corazón.** Pulse cuando parpadee o pulse para enviar datos.
4. **Envío de ondas:**  
Verde = envío de datos realizado correctamente.  
Amarillo = error en el envío de datos.
5. **Icono de Médico:** Datos enviados correctamente cuando se enciende en azul.
6. **Icono de lectura del sensor:** Lectura del sensor recibida cuando se enciende.
7. **Indicador LATITUDE:**  
Verde = El Comunicador está activo y listo para su uso.  
Amarillo = Parpadea de color amarillo durante el proceso de inicio o para indicar un error.
8. **Icono Llamar al médico:** Llame al médico cuando se encienda en cualquier color.

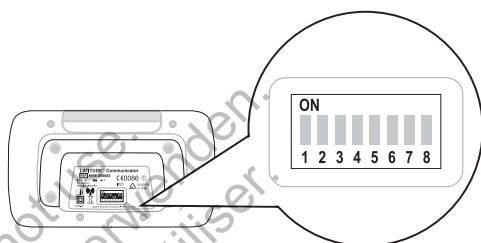
## Figura 2. Indicadores

Para obtener más información sobre los indicadores, véase “Descripciones de los indicadores” en la página 34.

# Instalación del Comunicador

## Confirmación de parámetros de conmutadores

- Asegúrese de que los interruptores blancos con los números 4-8 de la parte inferior del Comunicador coincidan con los parámetros de los interruptores de su país, como se muestra en la Figura 3.
- Si los conmutadores blancos de la parte inferior del Comunicador no coinciden con los parámetros de conmutadores indicados a continuación, deslícelos hacia arriba o abajo tal y como se muestra.
- Solo conexión telefónica fija: Los conmutadores con los números 1-3 pueden ser diferentes de los mostrados si se necesita un prefijo o número de marcación externa para realizar una llamada externa. Véase “Ajuste de los conmutadores para PBX o números externos” en la página 72 para obtener estos parámetros de conmutadores.



**Figura 3. Parámetros de los conmutadores**

## Conecte el Comunicador al sistema LATITUDE

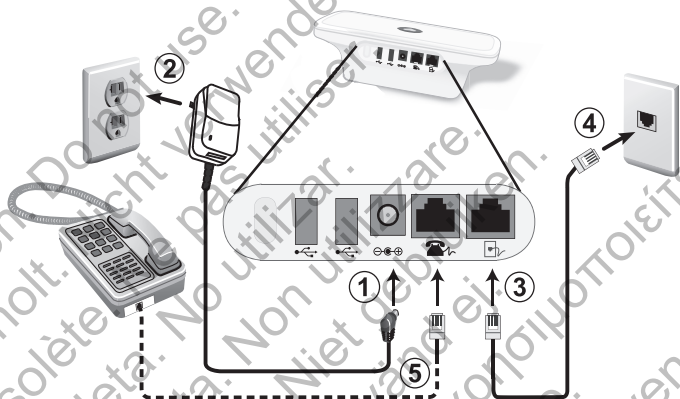
Siga uno de los tres métodos de conexión siguientes para conectarse con el sistema LATITUDE:

- **Línea telefónica fija estándar:** Siga los pasos indicados en “Uso de una conexión de toma telefónica fija” en la página 20.
- **Red de datos para móviles:** Siga los pasos indicados en “Utilizar el Plan de datos GSM LATITUDE” en la página 23.
- **Ethernet (Internet):** Siga los pasos indicados en “Utilizar una conexión con el adaptador USB de Ethernet” en la página 27.

**Nota:** Debe permanecer cerca del Comunicador durante todo el proceso de instalación para garantizar la mejor conexión entre el dispositivo implantado y el Comunicador.

## Uso de una conexión de toma telefónica fija

Siga los pasos indicados a continuación para configurar el Comunicador para una conexión telefónica fija.




5. La conexión a un teléfono es opcional.


### Figura 4. Uso de una conexión de toma telefónica fija

1. Inserte el adaptador de CA (incluido) en la toma con la etiqueta  $\ominus \oplus$ .
2. Enchufe el adaptador de CA a una toma eléctrica a la que pueda acceder con facilidad.
  - El indicador LATITUDE parpadeará en amarillo hasta un minuto.
  - Todos los indicadores del Comunicador se iluminarán durante aproximadamente un segundo.
  - Si el indicador LATITUDE no está iluminado, compruebe que ambos extremos del adaptador de CA estén bien conectados. Compruebe que la luz del adaptador de CA esté iluminada.



3. Enchufe un extremo del cable telefónico del Comunicador (incluido) en la toma con la etiqueta .
4. Es posible que necesite un adaptador de toma telefónica (proporcionado). En ese caso, enchufe el otro extremo del cable telefónico al adaptador de la toma telefónica. A continuación, conecte el otro extremo del cable a la toma telefónica de la pared.

**Nota:** Si dispone de un servicio de Internet DSL, es posible que necesite utilizar un filtro DSL entre la toma telefónica de pared y el Comunicador. Véase “Servicio de Internet DSL” en la página 68.

5. Opcional: Para utilizar un teléfono con esta toma de pared, puede enchufar el teléfono a la toma con la etiqueta  o al adaptador de la toma telefónica.

**Nota:** Su Comunicador y el teléfono pueden compartir la misma toma telefónica de pared. Sin embargo, no pueden utilizarse al mismo tiempo.

6. Pulse el botón Corazón en cuanto parpadee.
  - Los indicadores de ondas del Comunicador parpadearán en verde de forma secuencial y repetida durante varios minutos, tal como se muestra en “Secuencia de indicadores al utilizar el botón Corazón” en la página 32.
  - Si previamente ha completado la configuración inicial, el botón Corazón no parpadeará en este momento.

7. El Comunicador se ha conectado correctamente al sistema LATITUDE si los indicadores de ondas se iluminan en verde fijo como se muestra a continuación.



La instalación se ha completado y no es necesaria ninguna acción más ahora. Deje el Comunicador enchufado.

- Si el proceso dura más de unos minutos, es posible que se esté descargando e instalando software. Véase “Descarga e instalación del software” en la página 29.
- Si los indicadores de ondas no están encendidos en verde fijo, véase “Solución de errores” en la página 42.

**Importante:** El Comunicador deberá permanecer conectado a la toma eléctrica y a la toma telefónica de pared.

## Utilizar el Plan de datos GSM LATITUDE

Si se ha suscrito al Plan de datos GSM LATITUDE, no necesitará conectar ningún cable telefónico ni cables Ethernet.

- El *modelo 6288* dispone de una función integrada que permite la comunicación móvil entre el Comunicador y el sistema LATITUDE. El *modelo 6288* no precisa equipo adicional para establecer conexiones.
- El *modelo 6290* emplea un adaptador USB para móviles que permite la comunicación móvil entre el Comunicador y el sistema LATITUDE. El adaptador USB para móviles dispone de suscripción al Plan de datos y se debe conectar al Comunicador. Las siguientes instrucciones son solo aplicables al “*modelo 6290*”.

Véase “Plan de datos GSM LATITUDE” en la página 59 si desea más información.

### ***Dónde colocar el adaptador USB para móviles***

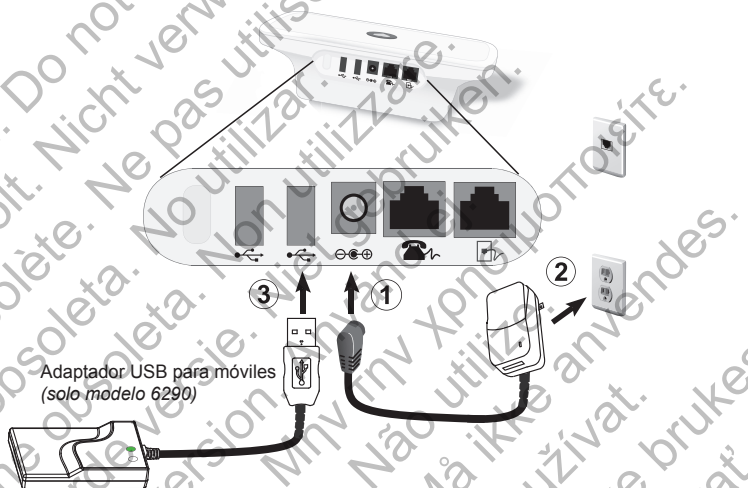
**Importante:** Mantenga una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) entre el adaptador USB para móviles y el dispositivo implantado.

Coloque el adaptador USB para móviles:

- Alejado de otros productos electrónicos o de superficies metálicas.
- Al lado del Comunicador y no debajo ni encima de él.




## Cómo configurar el adaptador USB para móviles

Siga los pasos indicados a continuación para configurar el Comunicador para una conexión de red de datos para móviles.



**Figura 5. Utilizar el Plan de datos GSM LATITUDE**

1. Inserte el adaptador de CA (incluido) en la toma con la etiqueta  $\ominus \text{---} \oplus$ .
2. Enchufe el adaptador de CA a una toma eléctrica a la que pueda acceder con facilidad.
  - El indicador LATITUDE parpadeará en amarillo hasta un minuto.
  - Todos los indicadores del Comunicador se iluminarán durante aproximadamente un segundo.

- Si el indicador LATITUDE no está iluminado, compruebe que ambos extremos del adaptador de CA estén bien conectados. Compruebe que la luz del adaptador de CA esté iluminada.
3. *Solo modelo 6290*: Inserte el conector USB del adaptador para móviles en uno de los puertos USB etiquetados con . Véase “Figura 5. Utilizar el Plan de datos GSM LATITUDE” en la página 24.
- Para confirmar que el adaptador USB para móviles esté correctamente conectado, verifique que el indicador de suministro de energía  en la parte superior del adaptador para móviles esté iluminado. Permanecerá encendido excepto durante el reinicio del sistema LATITUDE.
- Nota:** El indicador de conexión inalámbrica  en la parte superior del adaptador USB para móviles parpadeará varias veces y en varias secuencias. Durante el funcionamiento normal no hay que preocuparse por este indicador.
4. Pulse el botón Corazón en cuanto parpadee.
- Los indicadores de ondas del Comunicador parpadearán en verde de forma secuencial y repetida durante varios minutos, tal como se muestra en “Secuencia de indicadores al utilizar el botón Corazón” en la página 32.
  - Si previamente ha completado la configuración inicial, el botón Corazón no parpadeará en este momento.

5. El Comunicador se ha conectado correctamente al sistema LATITUDE si los indicadores de ondas se iluminan en verde fijo como se muestra a continuación.



La instalación se ha completado y no es necesaria ninguna acción más ahora. Deje el Comunicador enchufado.

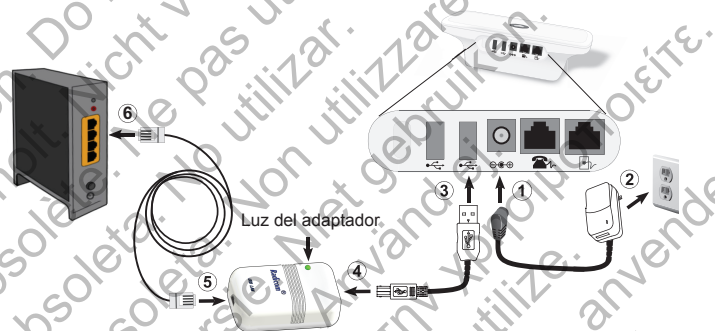
- Si el proceso dura más de unos minutos, es posible que se esté descargando e instalando software. Véase “Descarga e instalación del software” en la página 29.
- Si los indicadores de ondas no están encendidos en verde fijo, véase “Solución de errores” en la página 42.

**Importante:** El Comunicador deberá permanecer conectado a la toma eléctrica y al adaptador USB para móviles.

## Utilizar una conexión con el adaptador USB de Ethernet

Póngase en contacto con el profesional sanitario para obtener un nuevo adaptador USB de Ethernet o una sustitución.


Siga los pasos indicados a continuación para configurar el Comunicador para una conexión Ethernet.



**Figura 6. Utilizar una conexión con el adaptador USB de Ethernet**

1. Inserte el adaptador de CA (incluido) en la toma con la etiqueta  $\ominus$   $\oplus$ .
2. Enchufe el adaptador de CA a una toma eléctrica a la que pueda acceder con facilidad.
  - El indicador LATITUDE parpadeará en amarillo hasta un minuto.
  - Todos los indicadores del Comunicador se iluminarán durante aproximadamente un segundo.
  - Si el indicador LATITUDE no está iluminado, compruebe que ambos extremos del adaptador de CA estén bien conectados. Compruebe que la luz del adaptador de CA esté iluminada.

**Importante:** Para los siguientes pasos, asegúrese de utilizar el cable Ethernet facilitado con el adaptador USB de Ethernet y no el cable telefónico que se proporciona con el Comunicador.

3. Introduzca el extremo estrecho del cable USB (incluido con el adaptador USB de Ethernet) en uno de los puertos USB del Comunicador etiquetado con .
4. Introduzca el extremo cuadrado del cable USB en el extremo del adaptador USB de Ethernet más cercano al indicador del adaptador.
5. Introduzca el cable Ethernet (incluido con el adaptador USB de Ethernet) en el extremo opuesto del adaptador.
6. Conecte el cable Ethernet en un puerto Ethernet de su servicio de Internet, por ejemplo, un módem, router o una toma de pared de Ethernet.
  - Para confirmar que el adaptador USB de Ethernet esté conectado correctamente, verifique que el indicador verde ubicado en la parte frontal esté iluminado (fijo o parpadeante).
7. Pulse el botón Corazón en cuanto parpadee.
  - Los indicadores de ondas del Comunicador parpadearán en verde de forma secuencial y repetida durante varios minutos, tal como se muestra en “Secuencia de indicadores al utilizar el botón Corazón” en la página 32.
  - Si previamente ha completado la configuración inicial, el botón Corazón no parpadeará en este momento.



8. El Comunicador se ha conectado correctamente al sistema LATITUDE si los indicadores de ondas se iluminan en verde fijo como se muestra a continuación.



La instalación se ha completado y no es necesaria ninguna acción más ahora. Deje el Comunicador enchufado.

- Si el proceso dura más de unos minutos, es posible que se esté descargando e instalando software. Véase “Descarga e instalación del software” en la página 29.
- Si los indicadores de ondas no están encendidos en verde fijo, véase “Solución de errores” en la página 42.

**Importante:** El Comunicador deberá permanecer conectado a la toma eléctrica y a su servicio de Internet.

### Descarga e instalación del software

Es posible que se transfiera ocasionalmente software actualizado al Comunicador para su descarga e instalación.

#### **Durante la configuración inicial del Comunicador:**

Si tiene pendiente una actualización, al pulsar el botón Corazón se activará el proceso de descarga e instalación, que puede durar varios minutos más. Espere a que vuelva a parpadear el botón Corazón y púselo. Complete los pasos de configuración restantes para el método de conexión que está utilizando.

**Durante el funcionamiento normal, con el Comunicador ya instalado:** Es posible que se realicen la descarga y la instalación del software sin su conocimiento.

## Funcionamiento normal del Comunicador



El Comunicador realiza comprobaciones del dispositivo a diario y, durante un funcionamiento normal, solo se iluminará en verde el indicador LATITUDE. Además, el Comunicador interroga al dispositivo implantado de forma automática de acuerdo con una planificación periódica establecida por el profesional sanitario. Ningún indicador del Comunicador se iluminará durante una interrogación planificada o una comprobación diaria del dispositivo. Se iluminarán cuando utilice el botón Corazón como se indica en “Interrogación del dispositivo implantado” en la página 61 o cuando utilice el botón de Estado como se describe en “Compruebe que el Comunicador puede conectarse con el sistema LATITUDE” en la página 64.

**Nota:** Cuando se utilicen colores en este manual para explicar el funcionamiento del Comunicador, un indicador de color gris indica que no está encendido, mientras que un indicador de cualquier otro color, incluido el blanco, indica que está encendido.

(Un corazón gris dentro de un círculo azul indica que no está encendido. Un corazón blanco dentro de un círculo azul indica que está encendido.)

Para resumir, si el indicador LATITUDE está encendido en verde, significa que el Comunicador está funcionando con normalidad.

## Secuencia de indicadores al utilizar el botón Corazón

Esta sección describe cómo se iluminarán los indicadores cuando pulse el botón Corazón. El Comunicador interroga al dispositivo implantado y envía los datos al sistema LATITUDE. Puede obtener más información sobre los colores y la finalidad de los indicadores más adelante en este manual.



El Comunicador comienza a interrogar al dispositivo implantado después de pulsar el botón Corazón.



El icono de Paciente se ilumina en azul. El indicador de Recepción de ondas parpadeará en verde de forma secuencial y repetida mientras el Comunicador interroga al dispositivo.



Los tres indicadores de Recepción de ondas se iluminarán en verde. El botón Corazón se iluminará en blanco fijo para indicar que la interrogación se ha realizado correctamente.



El indicador de Envío de ondas parpadeará en verde de forma secuencial y repetida mientras el Comunicador realiza una llamada y empieza a enviar los datos al sistema LATITUDE.



El icono de Médico se ilumina en color azul para indicar que el Comunicador ha enviado correctamente los datos al sistema LATITUDE. Todos los indicadores mostrados permanecerán encendidos tal como se indica durante 2 minutos para indicar que todo el proceso se ha realizado correctamente.

## Descripciones de los indicadores

Los indicadores se iluminarán para indicar el progreso del Comunicador en las siguientes situaciones:

- Interrogación manual del dispositivo implantado
- Conexión y envío manual de los datos del dispositivo implantado al sistema LATITUDE
- Obtención de una medición de una báscula o monitor de tensión arterial prescritos

Se iluminarán o parpadearán de otro color uno o varios indicadores para indicar que se debe tomar alguna medida. Véase “Solución de errores” en la página 42.



### Icono de Paciente

Indica que el Comunicador está interrogando al dispositivo implantado (es decir, está recopilando datos).

- Se ilumina en azul fijo cuando el botón Corazón está pulsado y se ha iniciado una interrogación.
- Se ilumina en azul fijo durante dos minutos después de que una interrogación se haya realizado correctamente.



## Recepción de ondas

Indica que el Comunicador está recopilando datos del dispositivo implantado.

- Parpadea en verde de forma secuencial y repetida para indicar que el Comunicador está interrogando al dispositivo implantado.
- Se ilumina en verde durante dos minutos para indicar que la interrogación se ha realizado correctamente.



## Botón Corazón

- Un indicador que parpadea con una luz blanca significa que necesita finalizar una interrogación programada anteriormente. Pulse el botón Corazón para finalizar.
- Un indicador blanco fijo durante 2 minutos significa que se ha realizado la interrogación. Tenga en cuenta que el indicador blanco fijo puede parecer oscuro.
- Puede utilizarse para iniciar de forma manual una interrogación del dispositivo implantado. Consulte “Interrogación del dispositivo implantado” en la página 61 antes de usar este botón.



## Envío de ondas

---

Indica que el Comunicador se está conectando al sistema LATITUDE.

- Parpadea en verde de forma secuencial y repetida para indicar que se está realizando una conexión con el sistema LATITUDE.
- Se ilumina en verde durante dos minutos para indicar que la conexión con el sistema LATITUDE se ha realizado correctamente y que se han enviado los datos recopilados del dispositivo.



## Icono de Médico

---

Se ilumina en azul durante dos minutos para indicar que el Comunicador se ha conectado correctamente al sistema LATITUDE. El Comunicador envía todos los datos que ha recopilado del dispositivo implantado, la báscula o el monitor de tensión arterial.





## Icono de lectura del sensor

Indica que el Comunicador se ha conectado correctamente con la báscula o el monitor de tensión arterial prescritos.

- Parpadeará cinco veces en verde y se ilumina en verde fijo durante 5 minutos para indicar que el Comunicador ha recibido correctamente una medición de la báscula o de la tensión arterial.

LATITUDE™



## Indicador LATITUDE

Indica que el Comunicador está conectado a la alimentación eléctrica. Además, indica si se está realizando el proceso de inicio del Comunicador o si el Comunicador está listo para usarse.

- Se enciende en verde para indicar que el Comunicador está conectado al suministro eléctrico y está listo para usarse.
- Parpadea de color amarillo durante el proceso de inicio.
- Puede parpadear de color amarillo durante un largo periodo de tiempo. Esto indica que el nuevo software se está instalando en el Comunicador.



## Icono Llamar al médico

---

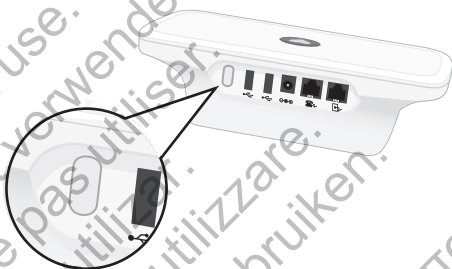
Se enciende en amarillo o en rojo (parpadeante o fijo) para indicar un problema que debe comunicarse al profesional sanitario. Consulte el error en “Solución de errores” en la página 42.

Una luz roja tiene mayor prioridad que una luz amarilla. Si se produce un error de cada color al mismo tiempo, solo se mostrará la luz roja.

- Parpadeará de color amarillo brevemente tras enchufar el Comunicador al suministro de CA.
- La luz se apagará cuando el Comunicador haya finalizado el proceso de inicio.
- Si el proceso de inicio no se realiza, la luz amarilla permanecerá fija.

## Botón de Estado

El botón de Estado se encuentra en la parte trasera del Comunicador, tal y como se muestra en Figura 7.



**Figura 7. Botón de Estado**

El botón de Estado realiza una de las acciones siguientes en función de cuánto tiempo permanezca pulsado:

- **Pulse menos de tres segundos:** Los indicadores del Comunicador se encenderán para mostrar:
  - El estado de la última interrogación.
  - El estado de la última conexión con el sistema LATITUDE.

Los indicadores se encenderán durante 2 minutos. Si el icono Llamar al médico parpadeaba, se detendrá y se iluminará de manera fija.

- **Mantenga pulsado durante más de tres segundos:** El indicador Envío de ondas parpadeará en verde de forma secuencial y repetida mientras el Comunicador se conecta al sistema LATITUDE.

**Nota:** Si ha pulsado el botón Corazón, el botón de Estado no funcionará hasta que la interrogación resultante haya finalizado o se cancele.

## Confirmación de un funcionamiento correcto



Puede utilizar el botón de Estado para comprobar que el Comunicador funciona con normalidad. La imagen anterior muestra que los indicadores de Recepción de ondas y Envío de ondas están iluminados en verde, lo cual confirma que la última interrogación y la última conexión con el sistema LATITUDE se han realizado correctamente. Cuando todas las ondas son de color verde, no es necesario realizar ninguna acción.

## Solución de errores

### Solucionar problemas de errores de icono y del indicador LATITUDE

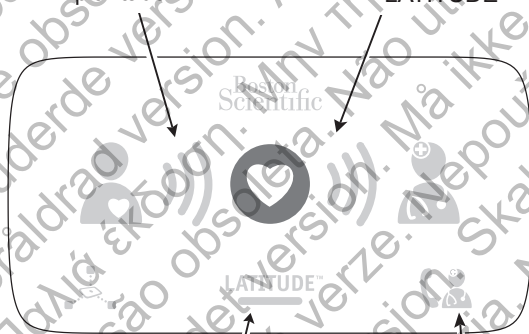
Se iluminarán o parpadearán uno o varios de los indicadores de la parte frontal del Comunicador para indicar algún tipo de error del Comunicador, de comunicación o del sistema LATITUDE. Dispone de una descripción general de los errores en Figura 8. Se proporciona una descripción de cada error en esta sección, junto con las acciones sugeridas para resolver cada uno de ellos.

#### Recepción de ondas de color amarillo

Indica errores al recopilar información del dispositivo implantado

#### Envío de ondas de color amarillo

Indica errores al enviar información al sistema LATITUDE



#### Indicador LATITUDE

La luz amarilla indica un error

#### Icono Llamar al médico

Llame al médico cuando se encienda cualquier color

Figura 8. Tipos de errores

## El botón Corazón parpadea El indicador LATITUDE se ilumina en verde



**Descripción:** Necesita finalizar una interrogación programada anteriormente.

**Acción:**

- Pulse el botón Corazón para completar la interrogación.
- Si el botón Corazón está encendido en blanco fijo, la interrogación se ha realizado correctamente. No se requiere ninguna medida adicional.

## No se ilumina ningún indicador



**Descripción:** No se ilumina ningún indicador.

El Comunicador no está conectado al suministro eléctrico o no funciona.

**Acción:**

- Si el indicador LATITUDE™ no está iluminado, compruebe que ambos extremos del adaptador de CA estén bien conectados.
- Compruebe que la luz del adaptador de CA esté iluminada.
- Si el Comunicador está enchufado al suministro eléctrico y la luz del adaptador de CA está encendida, póngase en contacto con el profesional sanitario.



## El indicador LATITUDE parpadea en amarillo No se ilumina ningún otro indicador



**Descripción:** El indicador LATITUDE parpadea en amarillo.

Se está encendiendo el Comunicador o se está descargando e instalando software.

Este proceso suele durar solo un minuto pero puede alargarse hasta los 10 minutos.

**Acción:**

- No se requiere ninguna acción a menos que el indicador LATITUDE parpadee durante más de 10 minutos. En tal caso, póngase en contacto con el profesional sanitario.

## El icono Llamar al médico se ilumina en rojo y el indicador LATITUDE en amarillo



LATITUDE™



**Descripción:** El icono Llamar al médico se ilumina en rojo (parpadeante o fijo) y el indicador LATITUDE en amarillo.

Se ha detectado un posible problema con el dispositivo implantado, pero el Comunicador no puede enviar la información recopilada del dispositivo implantado al sistema LATITUDE.

El icono Llamar al médico y el indicador LATITUDE se iluminarán de manera fija hasta que se resuelva el problema.

**Acción:** Es necesaria su respuesta inmediata. Llame al profesional sanitario.

## El icono Llamar al médico se ilumina en amarillo El indicador LATITUDE se ilumina en amarillo



LATITUDE™



**Descripción:** El icono Llamar al médico se ilumina en amarillo (parpadeante o fijo) y el indicador LATITUDE en amarillo.

Indica uno de los errores siguientes:

- El Comunicador no está disponible actualmente para monitorizar el dispositivo implantado.
- La monitorización del dispositivo implantado se ha suspendido mediante el sistema LATITUDE.

El icono Llamar al médico y el indicador LATITUDE se iluminarán en amarillo fijo hasta que se resuelva el problema.

**Acción:** Llame al profesional sanitario.

## El icono Llamar al médico se ilumina en amarillo El indicador LATITUDE no se ilumina



LATITUDE™



**Descripción:** El icono Llamar al médico se ilumina en amarillo fijo y el indicador LATITUDE no se ilumina. Esto indica que es posible que el Comunicador no funcione correctamente.

**Acción:** Es posible que tenga que cambiar el Comunicador. Póngase en contacto con el profesional sanitario.

## Solucionar problemas de errores de indicadores de ondas iluminados en amarillo

Se iluminarán en amarillo uno o varios indicadores de ondas para indicar algún tipo de error, como se describe en las siguientes secciones sobre ondas. Los indicadores de ondas se iluminan en amarillo durante 60 minutos, a menos que el error se resuelva antes. Tras 60 minutos, todos los indicadores de ondas se apagarán y el indicador LATITUDE se iluminará en verde, aunque no se solucione el problema.

Si no se resuelve el error tras probar los pasos de acción de la siguiente sección, llame al profesional sanitario.

**Nota:** Además de los indicadores de ondas que se iluminan en amarillo para indicar un error, el indicador LATITUDE se ilumina en amarillo al mismo tiempo.

## Un indicador amarillo de Recepción de ondas



**Descripción:** El Comunicador no ha podido iniciar una interrogación del dispositivo implantado o el dispositivo implantado está fuera de alcance en el momento del intento de interrogación.

**Acción:**

- Asegúrese de que el Comunicador esté colocado correctamente, tal y como se describe en “Dónde colocar el Comunicador” en la página 13.
- Póngase frente al Comunicador. Siéntese justo enfrente del Comunicador. Asegúrese de que está a menos de 3 m (10 pies) del Comunicador.
- Retire cualquier producto electrónico inalámbrico (como teléfonos inalámbricos o móviles) que esté a menos de 1 m (3 pies) del Comunicador.

Para comprobar que la solución de problemas se ha realizado con éxito:

- Pulse el botón Corazón para iniciar otra interrogación. Si la interrogación se ha realizado correctamente, los tres indicadores de Recepción de ondas se iluminarán en verde durante 2 minutos.

## Dos indicadores amarillos de Recepción de ondas



**Descripción:** El Comunicador inició la comunicación, pero no pudo finalizar la interrogación en el tiempo asignado.

**Acción:**

- Asegúrese de que el Comunicador esté colocado correctamente, tal y como se describe en “Dónde colocar el Comunicador” en la página 13.
- Póngase frente al Comunicador. Siéntese justo enfrente del Comunicador. Asegúrese de que está a menos de 3 m (10 pies) del Comunicador.
- No se mueva hasta que finalice la interrogación. No se aleje del Comunicador.
- Retire cualquier producto electrónico inalámbrico (como teléfonos inalámbricos o móviles e intercomunicadores para bebés) que esté a menos de 1 m (3 pies) del Comunicador.

Para comprobar que la solución de problemas se ha realizado con éxito:

- Pulse el botón Corazón para iniciar otra interrogación. Si la interrogación se ha realizado correctamente, los tres indicadores de Recepción de ondas se iluminarán en verde durante 2 minutos.

## Tres indicadores amarillos de Recepción de ondas



**Descripción:** Cualquiera de los motivos siguientes podría provocar este error:

- Es posible que haya superado el límite semanal de interrogaciones o que no pueda utilizar el botón Corazón.
- El Comunicador no ha podido establecer la comunicación inalámbrica con el dispositivo implantado debido a interferencias con el dispositivo implantado de otra persona.

**Acción:**

- Si está planeando interrogar al dispositivo, espere 10 minutos. A continuación, pulse el botón Corazón de nuevo para iniciar la interrogación.
- No pulse el botón Corazón mientras la interrogación esté en curso a menos que desee detenerla.
- Si ve tres ondas iluminadas en amarillo después de pulsar el botón Corazón, póngase en contacto con el profesional sanitario.



## Un indicador amarillo de Envío de ondas



**Descripción:** El Comunicador no pudo conectarse con el sistema LATITUDE por uno de los motivos siguientes:

- No se detectó ningún tono de llamada al intentar utilizar la línea telefónica.
- No se detectaron empresas de telefonía móvil al intentar conectarse mediante el Plan de datos GSM LATITUDE.
- No se detectó ninguna conexión Ethernet al intentar conectarse mediante el adaptador USB de Ethernet.

**Acción:** Si utiliza una conexión telefónica fija:

- Compruebe que el cable telefónico proporcionado con el Comunicador esté bien enchufado a una toma de pared telefónica y al Comunicador.
- Descuelgue el teléfono y compruebe si hay tono. Si no hay tono, pruebe con una toma telefónica de pared diferente.

- Si dispone de un servicio de Internet DSL, asegúrese de que está utilizando un filtro DSL entre el Comunicador y la toma telefónica de pared.
- Compruebe que el servicio telefónico analógico sea compatible con el modo de marcación por tonos.

Si utiliza un Plan de datos GSM LATITUDE:

- Si no ha activado el Plan de datos GSM LATITUDE, véase página 59.
- Asegúrese de que el adaptador USB para móviles está bien enchufado al Comunicador.
- Cambie el Comunicador a un lugar con más cobertura para móviles.
- Si otras ubicaciones no funcionan después de haber intentado otra conexión, pruebe a enchufar el Comunicador a una toma telefónica de pared activa.

Si utiliza el adaptador USB de Ethernet:

- Asegúrese de que el cable USB proporcionado con el adaptador USB de Ethernet esté bien conectado en un extremo al adaptador USB de Ethernet y en el otro extremo al Comunicador.
- Asegúrese de que el cable Ethernet proporcionado con el adaptador USB de Ethernet esté bien conectado en un extremo al adaptador USB de Ethernet y en el otro extremo al puerto Ethernet para su servicio de Internet.
- Si la luz verde situada en la parte frontal del adaptador USB de Ethernet no está encendida, asegúrese de que el módem o el router de Internet estén conectados.

Para comprobar que la solución de problemas se ha realizado con éxito:

- Mantenga pulsado el botón de Estado hasta que el indicador de Envío de ondas parpadee en verde de forma secuencial y repetida. Si la conexión se ha realizado correctamente, los tres indicadores de Envío de ondas se iluminarán en verde durante 2 minutos.

## Dos indicadores amarillos de Envío de ondas



**Descripción:** No se ha realizado correctamente un intento de conexión al sistema LATITUDE debido a problemas de conexión relacionados con la red de telefonía fija, la red para móviles o Ethernet.

Si utiliza una conexión telefónica fija u otro dispositivo (teléfono, contestador u ordenador) es posible que esté utilizando o intente utilizar la línea telefónica.

**Acción:** Si utiliza una conexión telefónica fija:

- Asegúrese de que su teléfono no se esté usando en ese momento.
- Descuelgue el teléfono y compruebe si hay tono. Si no hay tono, pruebe con una toma telefónica de pared diferente.
- Elimine los derivadores entre el Comunicador y la toma telefónica de pared.
- Si dispone de un servicio de Internet DSL, asegúrese de que está utilizando un filtro DSL entre el Comunicador y la toma telefónica de pared.

- Compruebe que los conmutadores de la parte inferior del Comunicador estén ajustados correctamente para su país y si necesita marcar un número para realizar llamadas externas. Véase “Confirmación de parámetros de conmutadores” en la página 17.

Si utiliza un Plan de datos GSM LATITUDE:

- Si no ha activado el Plan de datos GSM LATITUDE, véase página 59.
- Cambie el Comunicador a un lugar con más cobertura para móviles.
- Si otras ubicaciones no funcionan después de haber intentado otra conexión, pruebe enchufar el Comunicador a una toma telefónica de pared activa.

Si utiliza el adaptador USB de Ethernet:

- Asegúrese de que el cable Ethernet suministrado con el adaptador USB de Ethernet esté conectado al puerto Ethernet para su servicio de Internet.

Para comprobar que la solución de problemas se ha realizado con éxito:

- Mantenga pulsado el botón de Estado hasta que el indicador de Envío de ondas parpadee en verde de forma secuencial y repetida.

Si la conexión se ha realizado correctamente, los tres indicadores de Envío de ondas se iluminarán en verde durante 2 minutos.

## Tres indicadores amarillos de Envío de ondas



**Descripción:** El Comunicador estableció la conexión correctamente, pero el sistema LATITUDE no ha recibido información.

**Acción:**

- Compruebe que los conmutadores de la parte inferior del Comunicador estén ajustados correctamente para su país y si necesita marcar un número para realizar llamadas externas. Véase “Confirmación de parámetros de conmutadores” en la página 17.

Si utiliza el adaptador USB de Ethernet:

- Asegúrese de que los demás ordenadores o dispositivos conectados a su módem o router de Internet puedan acceder a Internet.

Para comprobar que la solución de problemas se ha realizado con éxito:

- Mantenga pulsado el botón de Estado hasta que el indicador de Envío de ondas se ilumine en verde y muestre el progreso.
- Si ve tres ondas iluminadas en amarillo después de intentar la acción anterior, es posible que su Comunicador no esté configurado correctamente en el sistema LATITUDE. Póngase en contacto con el profesional sanitario.

## Plan de datos GSM LATITUDE

El Plan de datos GSM LATITUDE utiliza una red de datos para móviles en lugar de una conexión telefónica fija estándar para enviar los datos del dispositivo implantado al sistema LATITUDE.

El Plan de datos GSM LATITUDE es un servicio de suscripción opcional que debe activarse para que el Comunicador pueda utilizarlo.

El *modelo 6288* no precisa ningún equipo adicional para realizar conexiones entre el Comunicador y el sistema LATITUDE.

*Modelo 6290:* Tras la suscripción, recibirá un adaptador USB para móviles que permite la comunicación móvil entre el Comunicador y el sistema LATITUDE.

El Plan de datos GSM LATITUDE utiliza una red de solo datos. No envía señales de voz y no puede utilizarse con su servicio para móviles.

**Nota:** El Comunicador está diseñado para utilizar una conexión Ethernet, si está disponible, o una conexión telefónica fija si está conectado a una toma telefónica activa. Si está conectado, el Comunicador enviará los datos del dispositivo implantado por conexión Ethernet o telefónica fija, aunque esté suscrito al Plan de datos GSM LATITUDE.

## Convertidor de telefonía móvil

Es posible que ya disponga de un convertidor de señal analógica a inalámbrica de telefonía móvil Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W de un Comunicador anterior. El Comunicador LATITUDE puede usar el convertidor de señal analógica a inalámbrica de telefonía móvil Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W para acceder a la red de telefonía móvil. El Convertidor MultiConnect se ha probado con el Comunicador LATITUDE y se ha determinado que son compatibles. El uso del convertidor es opcional.

### Activación del Plan de datos GSM LATITUDE

Si no dispone de una línea telefónica estándar o el servicio telefónico actual no es completamente compatible, póngase en contacto con el profesional sanitario para comprobar si puede activarse el Plan de datos GSM LATITUDE.

*Modelo 6288:* Un plan activado solo funciona con su Comunicador. En caso de precisar un Comunicador de recambio, o de necesitar actualizar la suscripción, póngase en contacto el profesional sanitario.

*Modelo 6290:* Un plan activado solo funciona con su adaptador USB para móviles LATITUDE NXT. En caso de precisar un adaptador de recambio, o de necesitar actualizar la suscripción, póngase en contacto el profesional sanitario.

Una vez activado el Plan de datos GSM LATITUDE podrá verificar la conexión siguiendo las instrucciones de “Compruebe que el Comunicador puede conectarse con el sistema LATITUDE” en la página 64. Si se desplaza a otro lugar con su Comunicador, compruebe la conexión desde la nueva ubicación.



## Solución de problemas y asistencia

La suscripción al Plan de datos GSM LATITUDE no garantiza cobertura. La cobertura real puede verse afectada por factores como el terreno, el clima, la vegetación, los edificios y otras construcciones, la fuerza de la señal, el equipo del cliente, etc.

El indicador de Envío de ondas podría iluminarse en amarillo si el Comunicador no puede conectarse a través de un Plan de datos GSM LATITUDE activado. Si este es el caso, consulte las secciones Envío de ondas del presente manual, de la página 53 a la página 58.

Si el Comunicador sigue sin poder conectarse, llame al profesional sanitario para obtener ayuda.

Si el Comunicador no puede conectarse a LATITUDE mediante el Plan de datos GSM LATITUDE, intente conectar el Comunicador a una toma telefónica activa.

### Baja del Plan de datos GSM LATITUDE

Póngase en contacto con el profesional sanitario para darse de baja del Plan de datos GSM LATITUDE.

### Interrogación del dispositivo implantado

El Comunicador interroga al dispositivo implantado de forma automática de acuerdo con una planificación periódica establecida por el profesional sanitario. Esto ocurrirá sin que se dé cuenta y no requiere ninguna acción por su parte. Las comprobaciones diarias del dispositivo también se realizan de forma automática. Ningún indicador del Comunicador se iluminará durante una interrogación planificada o una comprobación diaria del dispositivo.

Si está fuera del alcance (3 m/10 pies) del Comunicador cuando intente comunicarse con el dispositivo implantado, la interrogación planificada no podrá realizarse. Si el Comunicador no logra interrogar automáticamente a su dispositivo tras varios intentos, el botón Corazón parpadeará para que pueda completar la interrogación manualmente. El botón Corazón también parpadea la primera vez que se utiliza el Comunicador.

El botón Corazón está diseñado para permitirle interrogar de forma manual al dispositivo implantado. La interrogación manual es una función que debe activar el profesional sanitario. Cuando pulsa el botón Corazón, el Comunicador comprueba que la interrogación esté permitida. Solo debe utilizar el botón Corazón si está parpadeando o cuando se lo indique el personal médico.

Si pulsa el botón Corazón por error (sin intención de realizar una interrogación), mantenga pulsado el botón Corazón de nuevo durante un mínimo de 5 segundos para cancelar la interrogación. El indicador de Recepción de ondas se iluminará en amarillo y mostrará el progreso mientras se cancela la interrogación.

Cuando utilice el botón Corazón, deberá permanecer cerca del Comunicador durante todo el proceso de interrogación para garantizar una comunicación óptima entre el dispositivo implantado y el Comunicador.

Si no se permite la interrogación manual porque se ha alcanzado el límite o porque la función se ha desactivado, el Comunicador llamará automáticamente al sistema LATITUDE. Esto se realiza para comprobar si se ha modificado el número de interrogaciones manuales permitido o para comprobar si esta función se ha vuelto a activar.

### **PRECAUCIONES:**

- Se ha tenido en cuenta un uso normal del sistema LATITUDE para la estimación de la vida útil de la batería de su dispositivo implantado. Si pulsa el botón Corazón cuando no parpadea o con mayor frecuencia de la indicada por el profesional sanitario, la vida de la batería del dispositivo implantado podría acortarse.
- Si se encuentra mal o necesita asistencia sanitaria urgente, llame al profesional sanitario o al servicio de urgencias.

## **Alimentación eléctrica interrumpida**

El Comunicador dispone de una memoria interna que almacena la interrogación y otros datos en caso de que se corte el suministro eléctrico o se desenchufe el adaptador de CA. El indicador LATITUDE se iluminará de nuevo en verde cuando se restablezca el suministro eléctrico al Comunicador.

## Compruebe que el Comunicador puede conectarse con el sistema LATITUDE

Realice los pasos siguientes para comprobar que el Comunicador puede conectarse al sistema LATITUDE. Deberá hacer esto si ha cambiado el Comunicador de sitio o si se ha producido un cambio en el servicio telefónico o la suscripción al Plan de datos GSM LATITUDE.

1. Compruebe que el Comunicador esté enchufado y que el indicador LATITUDE esté iluminado en verde.
2. Mantenga pulsado el botón de Estado de la parte trasera del Comunicador durante más de 3 segundos. El indicador Envío de ondas parpadeará en verde de forma secuencial y repetida mientras el Comunicador intente conectarse al sistema LATITUDE.

Si se iluminan los indicadores de Recepción de ondas y Envío de ondas, no habrá pulsado el botón de Estado el tiempo suficiente. Si pulsa el botón de Estado durante menos de 3 segundos, se mostrarán los estados de la última interrogación y del último intento de conectarse al sistema LATITUDE.

3. Observe el frontal del Comunicador. Los indicadores de Envío de ondas parpadearán en verde de forma secuencial y repetida para indicar que existe una conexión en curso al sistema LATITUDE.
4. Espere varios minutos hasta que se realice la conexión.
5. **Si la conexión se ha realizado correctamente**, los tres indicadores de Envío de ondas se iluminarán en verde durante 2 minutos.

**Si la conexión no se ha realizado correctamente**, se iluminarán en amarillo uno o varios indicadores de Envío de ondas. Para obtener información sobre las acciones que puede llevar a cabo, consulte la condición apropiada en la sección “Solucionar problemas de errores de indicadores de ondas iluminados en amarillo” que empieza en la página 49.

## Viajes con el Comunicador

Puede utilizar el Comunicador en otros lugares si va a estar fuera de casa un período de tiempo prolongado. Consulte con el profesional sanitario antes de viajar durante un período largo, con independencia de que se lleve el Comunicador o no. Es posible que el profesional sanitario tenga que cambiar temporalmente su programa de interrogaciones o, si viaja al extranjero, proporcionarle información sobre cómo conectarse al sistema LATITUDE.

El Comunicador LATITUDE se ha diseñado para utilizarse en Austria, Bélgica, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hong Kong, Irlanda (República), Italia, Holanda, Noruega, Polonia, Portugal, República de Eslovaquia, España, Suecia, Suiza y Reino Unido.

Si utiliza el Plan de datos GSM LATITUDE o el adaptador de Ethernet, puede utilizarse el Comunicador en otros países dentro del Espacio Económico Europeo (EEE). Cuando viaje a un país ajeno al EEE, los datos transmitidos desde el Comunicador estarán sujetos a la legislación del país en cuestión. La legislación de dicho país puede ofrecer menos protección de la privacidad de sus datos que la legislación de su país original. Póngase en contacto con el profesional sanitario para obtener información específica acerca de la privacidad de datos.

*Solo modelo 6288:* El uso de este Comunicador fuera del EEE puede estar restringido debido a la legislación sobre RF.

Si lleva el Comunicador con usted, compruebe que pueda conectarse con el sistema LATITUDE. Véase “Compruebe que el Comunicador puede conectarse con el sistema LATITUDE” en la página 64.

## Uso del sistema telefónico por parte del Comunicador (solo telefonía fija)

Cuando tiene que enviar datos al sistema LATITUDE, el Comunicador realiza llamadas telefónicas. Estas llamadas suelen durar unos 5 minutos.

El Comunicador solo puede realizar llamadas salientes. No puede recibir llamadas. El Comunicador está diseñado para funcionar con conexiones telefónicas fijas estándar como las que se encuentran en la mayoría de los hogares y es compatible con la marcación por tonos en una línea analógica. El Comunicador puede funcionar en otros sistemas telefónicos, como DSL y VoIP, si dichos sistemas disponen de una interfaz analógica para conectarse con el Comunicador.

El Comunicador no debe conectarse a una interfaz telefónica digital, como las que suelen utilizarse en algunos comercios, hoteles, instalaciones de centros de salud (asilos, centros especializados, centros de rehabilitación), donde los teléfonos los suelen proporcionar las propias instalaciones.

Si tiene otro equipo telefónico (como una máquina de fax, máquina contestadora o módem informático) conectado a la misma línea telefónica y la línea está en uso, el Comunicador esperará e intentará realizar la llamada más tarde. Si realiza un uso intensivo de la línea telefónica que retrase o impida la realización de llamadas por parte del Comunicador, debería instalar una línea telefónica adicional.

El Comunicador y el teléfono pueden compartir la misma toma telefónica de pared; sin embargo, no se pueden utilizar al mismo tiempo. El Comunicador cederá el control de la línea telefónica poco después de que descuelgue el teléfono, siempre que la línea telefónica cumpla las especificaciones indicadas en página 75.

## Uso del teléfono mientras el Comunicador realiza una llamada

Si descuelga el teléfono mientras el Comunicador está utilizando la línea telefónica, cuelgue el receptor, espere al menos 3 segundos y vuelva descolgar el receptor del teléfono. El Comunicador se desconectará y se restablecerá el tono de marcación.

Si el Comunicador no se desconecta ni restablece el tono de marcación, cuelgue el receptor. Desenchufe el Comunicador del suministro eléctrico. Ya puede utilizar el teléfono. Vuelva a enchufar el Comunicador cuando haya terminado de utilizar el teléfono.

El Comunicador intentará volver a conectarse más tarde.

### Servicio de Internet DSL

Esta sección solo se aplica si utiliza una conexión de toma telefónica fija para conectarse al sistema LATITUDE.

Si tiene un servicio de Internet de línea de abonado digital (DSL) ofrecido a través de la línea telefónica, puede que necesite instalar un filtro DSL entre la toma de pared telefónica y el Comunicador LATITUDE.

La mayoría de los filtros DSL son dispositivos pequeños rectangulares con conectores telefónicos estándar a cada lado. Estos filtros los suelen proporcionar los proveedores de servicios DSL para conectar teléfonos, máquinas contestadoras o faxes a la línea telefónica.

Si utiliza filtros DSL para estos dispositivos, deberá instalar un filtro DSL para utilizar el Comunicador. Si utiliza un filtro DSL de dos puertos, conecte el Comunicador al puerto del TELÉFONO. Si necesita ayuda, póngase en contacto con el proveedor de servicios DSL o el profesional sanitario.



## Cuidado y mantenimiento

El Comunicador no requiere un mantenimiento regular.

El Comunicador no requiere una prueba de seguridad eléctrica después de la instalación ni durante el mantenimiento periódico.

Para asegurar un funcionamiento óptimo del Comunicador y los accesorios, y protegerlos de daños, siga estas instrucciones:

### PRECAUCIONES:

- No deje caer ni manipule el Comunicador y sus accesorios de forma que puedan dañarse.
- Evite que la unidad entre en contacto con líquidos que no sean los recomendados para la limpieza. No utilice paños abrasivos ni disolventes para limpiar la unidad.
- No sumerja el Comunicador ni sus accesorios en líquido.
- No intente abrir el Comunicador ni sus accesorios.
- Utilice esta unidad según se describe en este manual de instrucciones. Utilice únicamente piezas y accesorios autorizados. No intente modificar ni alterar esta unidad ni sus accesorios.

Si el Comunicador o sus accesorios se dañan o funcionan de forma incorrecta, póngase en contacto con el profesional sanitario.

## Limpieza del Comunicador y los accesorios

Cuando sea necesario, limpie el Comunicador y sus accesorios con un paño suave, limpio humedecido en agua o en un detergente suave y que no deje pelusas. Tenga en cuenta que el acabado de algunos tipos de muebles puede verse afectado por el contacto continuo con material de goma como el utilizado en la base del Comunicador.

### PRECAUCIONES:

- No utilice otros productos de limpieza. Pueden dañar las lentes frontales del Comunicador. No pulverice ningún líquido limpiador directamente sobre las lentes frontales del Comunicador. No permita que se acumule humedad en las lentes ni en el botón Corazón o alrededor de ellos.
- Evite utilizar líquidos limpiadores cerca de los enchufes eléctricos o en la parte trasera del Comunicador.

## Devolución, sustitución o retirada del Comunicador, el adaptador USB para móviles o el adaptador USB de Ethernet

Si necesita sustituir el Comunicador, el adaptador USB para móviles o el adaptador USB de Ethernet porque están dañados o ya no funcionan, o si necesita un modelo diferente, contacte con el profesional sanitario para obtener información sobre cómo devolverlos y sustituirlos.

Si ya no necesita utilizar el Comunicador, el adaptador USB para móviles o el adaptador USB de Ethernet, contacte con el profesional sanitario para obtener información sobre cómo devolverlos.

El Comunicador puede contener datos sanitarios cifrados. Para deshacerse de él, siga lo indicado anteriormente.

## Ajuste de los conmutadores para PBX o números externos

(Esta sección se aplica a las conexiones telefónicas fijas.) Puede utilizar el Comunicador con una central telefónica privada (PBX) en instalaciones sanitarias privadas, hoteles u otras ubicaciones que requieran la introducción de un número o prefijo para realizar llamadas externas. Los tres primeros conmutadores blancos (1, 2 y 3) de la parte inferior del Comunicador deben ajustarse para que coincidan con el número de la llamada externa. Si utiliza el adaptador USB para móviles o el adaptador USB de Ethernet, los conmutadores 1-3 no son aplicables.

Los parámetros de los conmutadores para los distintos números de llamada externa se muestran en la Figura 9. Véase “Confirmación de parámetros de conmutadores” en la página 17 si desea obtener más información sobre los conmutadores 4-8.

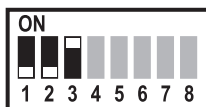
Número  
de llamada  
externa

Ninguno



Número  
de llamada  
externa

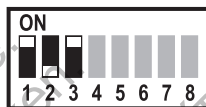
8



0



9



1



\*99



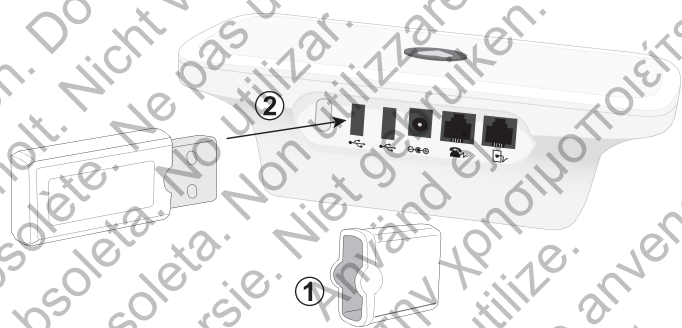
7




Figura 9. Parámetros de los conmutadores para número de llamada externa

## Conexión del adaptador de sensor USB

El adaptador de sensor USB está incluido con la báscula y el monitor de tensión arterial LATITUDE. El adaptador de sensor USB proporciona una conexión inalámbrica entre estos productos y el Comunicador. Véase Figura 10.



**Figura 10. Conexión del adaptador de sensor USB**

1. Retire la tapa del adaptador de sensor USB.
2. Enchufe el adaptador de sensor USB en uno de los puertos USB con la etiqueta  en la parte trasera del Comunicador.

Deje el adaptador de sensor USB enchufado en el Comunicador para que el Comunicador pueda recibir mediciones siempre que utilice la báscula o el monitor de tensión arterial.

## Especificaciones

Modelo:	6288 y 6290 (Salvo que se especifique lo contrario, los valores son aplicables a ambos modelos.)
Dimensiones:	Longitud: 20,3 cm (8,00 pulgadas) Anchura: 11,4 cm (4,50 pulgadas) Altura: 6,9 cm (2,71 pulgadas)
Peso:	0,38 kg (0,83 libras)
Fuente de alimentación:	5,0 VCC, 3,0 A, adaptador de CA de Clase II de servicio continuo: <i>Modelo 6288:</i> GlobTek™ GTM41060-1505 (incluido) Boston Scientific 358477-001 (RU) Boston Scientific 358476-002 (UE) <i>Modelo 6290:</i> GlobTek™ GTM41061-1512-7.0 (incluido) Boston Scientific 350126-001 (RU y HK) Boston Scientific 350120-001 (UE)
Alimentación:	Entrada: 100-240 VCA, 0,6 A, 50-60 Hz
Potencia máxima de salida:	15 W
Aislamiento de la red de suministro:	Enchufe del adaptador de CA
Protección frente a descargas eléctricas:	Clase II
Corriente de bucle mínima de funcionamiento:	20 mA

Vida útil esperada:	Hasta 15 años
Clasificación de seguridad de los puertos:	Puertos RJ-11: Circuito TNV-3 Puertos USB: Circuito SELV
<i>Solo modelo 6288</i> : Receptor de Dispositivo de Corto Alcance (SRD):	Categoría 2
Modo de marcación analógica:	Por tonos
Temperatura de funcionamiento:	De 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F)
Temperatura de transporte y almacenamiento*:	De -25 °C a 70 °C (de -13 °F a 158 °F)
Humedad de funcionamiento:	Del 15 % al 93 % sin condensación
Humedad de transporte y almacenamiento*:	Hasta el 93 % sin condensación
Presión de funcionamiento:	De 70 kPa a 106 kPa
Presión de almacenamiento y transporte*:	De 50 kPa a 106 kPa
Protección contra la penetración de objetos externos sólidos:	IP21 (diámetro $\geq$ 12,5 mm)
Protección contra la filtración de agua:	IP21 (a prueba de una lluvia ligera)

\* Las especificaciones para almacenamiento y transporte se aplican con o sin embalaje protector del Comunicador.



### Radio del dispositivo implantado del Comunicador (modelo 6288):

Ancho de banda de recepción:	±150 kHz
Banda de frecuencias:	869,85 MHz
Tipo de transmisión de modulación:	ASK (Modulación por desplazamiento de amplitud)
Potencia emitida efectiva:	<2,0 dBm (1,6 mW)
Tipo de antena:	Monopolo
Ganancia de antena:	De 2,1 dBi a 869,85 MHz

### Radio del dispositivo implantado del Comunicador (modelo 6290):

Ancho de banda de recepción:	<300 kHz
MICS/MedRadio:	De 402 MHz a 405 MHz
Tipo de transmisión de modulación:	FSK (Modulación por desplazamiento de frecuencia)
Potencia emitida efectiva:	<-16 dBm (25 µW)
Tipo de antena:	Monopolo
Ganancia de antena:	De 0,0 dBi a 403,5 MHz

## Adaptador de sensor USB:

Llave USB inalámbrica de 2,4 GHz  
 Delta Mobile Systems™, modelo DM210  
 Boston Scientific, modelo 6454  
 (incluidos monitor de presión arterial y báscula  
 LATITUDE)

Frecuencia de funcionamiento: De 2.400 a 2.480 MHz

Tipo de modulación: Salto de frecuencia adaptativo

Potencia emitida efectiva: 14 dBm (25 mW)

Temperatura de funcionamiento: De 0 °C a 70 °C  
 (de 32 °F a 158 °F)

Temperatura de transporte y almacenamiento: De -20 °C a 85 °C  
 (de -4 °F a 185 °F)

Humedad de funcionamiento: Del 10 % al 85 % sin condensación

Humedad de transporte y almacenamiento: Del 10 % al 85 % sin condensación

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena: De 2,6 dBi a 2.442 MHz

Filtro DSL (si se ha suministrado):

Filtro en línea de Línea de abonado digital (DSL)

Excelsus™ Technologies, Inc., modelo Z-200SM

Boston Scientific, modelo 6421

Corriente de bucle de CC: 20-100 mA de CC

**Modelo 6288 Radioteléfono móvil:****EGSM-900:**

TX 880–915 MHz

RX 925–960 MHz

Potencia emitida efectiva:

29,0 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena:

De 1,0 dBi a 897,4 MHz

**DCS-1800:**

TX 1.710–1.785 MHz

RX 1.805–1.880 MHz

Potencia emitida efectiva:

26,0 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena:

De 4,0 dBi a 1.747,4 MHz

## Adaptador USB para móviles LATITUDE NXT (modelo 6296):

### EGSM-900:

TX 880–915 MHz

RX 925–960 MHz

Potencia emitida efectiva:

28,7 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena:

De 1,7 dBi a 897,4 MHz

### DCS-1800:

TX 1.710–1.785 MHz

RX 1.805–1.880 MHz

Potencia emitida efectiva:

26,7 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena:

De 2,2 dBi a 1.747,4 MHz

### W-CDMA 900:

TX 880–915 MHz

RX 925–960 MHz

Potencia emitida efectiva:

18,0 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena:

De 1,7 dBi a 897,4 MHz

### W-CDMA 2100:

TX 1.920–1.980 MHz

RX 2.110–2.170 MHz

Potencia emitida efectiva:

18,4 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganancia de antena:

1,8 dBi a 1.949,9 MHz

## Seguridad y conformidad con los estándares

- Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Boston Scientific podrían invalidar la autoridad del usuario para hacer funcionar este equipo.
- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el Comunicador para asegurarse de que la carcasa no presenta grietas y que el adaptador de CA y otros elementos de conexión permanecen intactos.
- El uso de accesorios y cables que no sean los especificados podría aumentar las emisiones o reducir la inmunidad del Comunicador LATITUDE.
- Mantenga el Comunicador y todos sus accesorios fuera del alcance de los niños y las mascotas. Las piezas pequeñas pueden provocar asfixia o lesiones graves si se tragan; asimismo, los cables suministrados pueden suponer peligro de estrangulamiento. Si esto ocurre, póngase en contacto inmediatamente con un profesional sanitario.
- No inserte ningún objeto que no sea un conector telefónico en las tomas telefónicas de la parte trasera del Comunicador. Puede haber tensión en los contactos eléctricos de las tomas. Podría recibir una descarga.
- No utilice el Comunicador en presencia de mezclas de gases inflamables, incluidos los anestésicos, el oxígeno o el óxido nitroso.
- El usuario debe mantener una separación de 20 cm con respecto al producto para garantizar el cumplimiento de los requisitos de la Norma Europea (EN).

- *Solo modelo 6288*: Para evitar interferencias electromagnéticas, es posible que sea necesario mantener otros equipos de comunicación inalámbrica, como teléfonos móviles y sus estaciones base, teléfonos móviles, y dispositivos domésticos de red inalámbrica a al menos 3,3 m (11 pies) del Comunicador.
- *Solo modelo 6290*: Para evitar interferencias electromagnéticas, es posible que sea necesario mantener otros equipos de comunicación inalámbrica, como teléfonos móviles y sus estaciones base, teléfonos móviles, y dispositivos domésticos de red inalámbrica a al menos 0,5 m (1,6 pies) del Comunicador.
- Otros equipos de comunicación inalámbrica podrían interferir con el Comunicador, aunque dichos equipos cumplan los requisitos de emisión del CISPR (del inglés Special International Committee on Radio Interference, Comité Internacional Especial de Perturbaciones Radioeléctricas).
- Si en su hogar hay instalado un equipo de alarma con cableado específico conectado a la línea telefónica, asegúrese de que la instalación del Comunicador no desactiva el equipo de alarma. Si tiene preguntas sobre lo que podría desactivar el equipo de alarma, consulte con su compañía telefónica o con un instalador calificado.
- La compañía telefónica puede hacer cambios en sus instalaciones, equipos, operaciones o procedimientos que podrían afectar al funcionamiento del equipo. Si ocurriera

esto, la compañía telefónica le avisaría con anterioridad para que usted pudiera realizar las modificaciones necesarias para mantener un servicio ininterrumpido. Si el equipo provoca daños en la red telefónica, la compañía telefónica podrá solicitarle que desconecte el equipo hasta que se resuelva el problema.

- Este equipo ha sido probado y cumple con las partes de seguridad aplicables de la norma EN 60601-1:2006.
- Este equipo ha sido probado y cumple con el siguiente estándar sobre compatibilidad electromagnética (IEM): EN 60601-1-2:2007.
- Equipos Radioeléctricos y Equipos Terminales de Telecomunicación (RTTE). Boston Scientific declara que este dispositivo cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/CE. Si desea obtener el texto completo de la declaración de conformidad, póngase en contacto con Boston Scientific mediante la información que figura en la contraportada.
- Los equipos auxiliares conectados a las conexiones analógica y digital (entradas de señal y salidas de señal) deberán estar certificados de acuerdo con los respectivos estándares EN. Cualquier persona que conecte equipos adicionales a las piezas de entrada de señal o de salida de señal deberá configurar un sistema médico y, por lo tanto, será responsable de que este cumpla los requisitos de la cláusula 16 de EN 60601-1:2006. En caso de duda, consulte al departamento de servicio técnico o a su representante local.

## Software

El software incluido en este producto contiene software con copyright con licencia de General Public License (GPL o licencia pública general) del GNU. De acuerdo con la GPL, como ha publicado la Free Software Foundation, podemos proporcionarle el código fuente correspondiente completo durante un período de tres años tras el envío de este producto.



## Explicación de productos y símbolos de las etiquetas

Símbolo	Significado
	Entrada desde toma telefónica
	Salida al teléfono (opcional)
	Toma de alimentación del adaptador de CA/CC
	Corriente continua (CC)
	Conector bus en serie universal (USB)
P/N	Número de pieza
	Número de serie
	Número de referencia
	Radiación electromagnética no ionizante
	Equipo médico de Clase II IEC 60601, protección frente a descargas eléctricas
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Siga las instrucciones de uso
<b>IP21</b>	Protección contra la penetración de objetos externos sólidos y la filtración de agua

Símbolo	Significado
	Listo para LATITUDE NXT 3.0
	Marca CE de conformidad (aplicable al adaptador de sensor USB)
	Marca CE de conformidad con la identificación del organismo notificado que autoriza el uso de la marca (aplicable a los <i>modelos 6290 y 6296</i> )
	Marca CE de conformidad con la identificación del organismo notificado que autoriza el uso de la marca y la designación RTTE de equipos radioeléctricos con restricción de uso (aplicable al <i>modelo 6288</i> )
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Dirección del patrocinador australiano (aplicable a la caja de distribución)
	Indicador de alimentación (aplicable al adaptador USB para móviles)
	Indicador de conexión inalámbrica (aplicable al adaptador USB para móviles)
	Símbolo de Residuos y Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Indica una recogida independiente para equipos eléctricos y electrónicos (es decir, no debe tirar este dispositivo a la basura)
	Indica que cumple los requisitos de las resoluciones Anatel para equipos de telecomunicaciones (Brasil)
	Indica que este producto cumple con los requisitos de los estándares de telecomunicaciones y radiocomunicaciones de Australia; asimismo, indica que este producto se puede conectar a una instalación o red de telecomunicaciones australiana (aplicable a los <i>modelos 6290 y 6296</i> )

Símbolo	Significado
	Indica que este producto cumple con los requisitos de los estándares de telecomunicaciones y radiocomunicaciones de Australia; asimismo, indica que este producto se puede conectar a una instalación o red de telecomunicaciones australiana (aplicable al <i>modelo 6288</i> )
	Indica que el producto cumple los requisitos aplicables de los estándares de radiocomunicación de Australia (aplicable al adaptador de sensor USB)
	Muestra representativa del símbolo que indica que este dispositivo puede conectarse lícitamente a la red en Nueva Zelanda
	Indica que este producto cumple los requisitos aplicables a los estándares de radiocomunicación japoneses (aplicable al <i>modelo 6296</i> )
	Límites del intervalo de temperatura
	Límites del intervalo de humedad
	Límites del intervalo de presión atmosférica

## Preguntas frecuentes

Estas preguntas frecuentes están diseñadas para que encuentre las respuestas en la sección correcta de este manual.

### **¿Llama el Comunicador a los servicios de urgencias en una situación de emergencia?**

No. El sistema LATITUDE no está diseñado para ayudar en caso de urgencia sanitaria. Si no se encuentra bien, llame al profesional sanitario o a los servicios de urgencias. Véase “Sistema de seguimiento de pacientes LATITUDE” en la página 7.

### **¿Dónde debo colocar el Comunicador?**

Véase “Dónde colocar el Comunicador” en la página 13.

### **¿Cómo configuro el Comunicador utilizando una línea telefónica fija?**

Véase “Uso de una conexión de toma telefónica fija” en la página 20.

### **¿Cómo configuro el Comunicador utilizando el Plan de datos GSM LATITUDE y un adaptador USB para móviles?**

Véase “Utilizar el Plan de datos GSM LATITUDE” en la página 23.

### **¿Cómo configuro el Comunicador utilizando un adaptador USB de Ethernet?**

Véase “Utilizar una conexión con el adaptador USB de Ethernet” en la página 27.

## ¿Cómo sé si el Comunicador está funcionando?

Véase “Funcionamiento normal del Comunicador” en la página 30.

## ¿Qué significan estos indicadores?

Véase “Descripciones de los indicadores” en la página 34 o “Solución de errores” en la página 42.

## ¿Cómo envío los datos de forma manual?

Véase “Secuencia de indicadores al utilizar el botón Corazón” en la página 32.

## ¿Cuándo debo utilizar el Comunicador?

Véase “Cuándo utilizar el Comunicador” en la página 12 o “Interrogación del dispositivo implantado” en la página 61.

## ¿Qué debo hacer con el Comunicador si tengo pensado viajar?

Véase “Viajes con el Comunicador” en la página 66.

## ¿Cómo desecho el Comunicador?

Véase “Devolución, sustitución o retirada del Comunicador, el adaptador USB para móviles o el adaptador USB de Ethernet” en la página 71.

## ¿Dónde puedo obtener más ayuda?

Póngase en contacto con el profesional sanitario.

version. Do not use.  
überholt. Nicht verwenden.  
non obsoletè. Ne pas utiliser.  
Versione obsoleta. No utilizar.  
Verouderde versie. Niet gebruiken.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Flavult verzió. Ne használja.  
Wersja nieaktualna. Nie

PORTUGUÊS

# Comunicador LATITUDE™



Português

Este manual contém instruções de utilização dos modelos 6288\* e 6290 do Comunicador LATITUDE. Estas instruções são praticamente idênticas para ambos os modelos. Salvo especificação em como se aplicam apenas a um modelo, as instruções (e as informações técnicas) aplicam-se a ambos os modelos. O número do modelo do seu Comunicador encontra-se no respetivo rótulo inferior.

\* O modelo 6288 pode não estar disponível em todas as localizações.

LATITUDE é uma marca comercial da Boston Scientific Corporation ou suas afiliadas.

Delta Mobile Systems é uma marca comercial da Delta Mobile Systems.

GlobTek é uma marca comercial da GlobTek, Inc.

Excelsus é uma marca comercial da Pulse Electronics.

MultiConnect é uma marca registada da Multi-Tech Systems, Inc.



# Índice Remissivo

O sistema de Gestão de Pacientes LATITUDE	97
O Comunicador LATITUDE	97
Itens que Deve Receber	99
Equipamento Opcional de Monitorização da Saúde	100
Website do Médico	100
Apoio ao Paciente LATITUDE	101
Quando Utilizar o Seu Comunicador	102
Quando Não Deve Utilizar o Seu Comunicador	103
Onde Colocar o Seu Comunicador	104
Observações importantes	104
Botões, Conectores e Indicadores	106
Como Instalar o Seu Comunicador	108
Confirmar as Definições dos Computadores	108
Ligue o Comunicador ao sistema LATITUDE	110
Utilizar uma Ligação Telefónica por Linha Fixa	111
Utilizar o Plano de Dados GSM LATITUDE	114
Utilizar uma Ligação com Adaptador Ethernet USB	118
Transferência e Instalação de Software	120
Funcionamento Normal do Comunicador	121
Sequência de Indicadores ao Utilizar o Botão do Coração	123
Descrição dos Indicadores	125
Botão de Estado	130

Confirmação do Funcionamento Bem-Sucedido	131
Resolução de Erros	132
Ícone de Resolução de Problemas e Erros do Indicador LATITUDE	132
Resolução de Problemas de Erro de Indicador de Ondas Amarelo	139
Plano de dados GSM LATITUDE	149
Conversor Móvel	150
Ativação do Plano de dados GSM LATITUDE	150
Resolução de Problemas e Apoio	151
Suspensão do Seu Plano de dados GSM LATITUDE	151
Interrogação do Seu Dispositivo Implantado	152
Energia Eléctrica Interrompida	154
Verificar se o Comunicador Consegue Ligar-se ao Sistema LATITUDE	154
Viajar com o Seu Comunicador	156
Comunicador com Utilização do Sistema Telefónico (Apenas Linha Fixa)	157
Utilizar o Telefone Enquanto o Comunicador está a Fazer uma Chamada	158
Serviço de Internet DSL	159
Cuidados e Manutenção	160
Limpar o Comunicador e os Acessórios	161
Devolver, Substituir ou Eliminar o Comunicador, o Adaptador Móvel USB ou o Adaptador Ethernet USB	162
Definir os Comutadores para Números de Ligação Externa ou PBX	162
Ligar o Adaptador de Sensor USB	164

Especificações	165
Cumprimento de Normas e Segurança	171
Software	175
Explicação dos Símbolos da Etiqueta e Produto	176
Perguntas Mais Frequentes (FAQ)	179
O Comunicador chama os serviços de emergência em casos urgentes?	179
Onde devo colocar o meu Comunicador?	179
Como configuro o meu Comunicador utilizando uma linha de telefone fixa?	179
Como é que configuro o meu Comunicador utilizando o Plano de dados GSM LATITUDE e um adaptador móvel USB?	179
Como é que configuro o meu Comunicador utilizando um adaptador Ethernet USB?	179
Como é que sei que o Comunicador está a funcionar?	180
O que é que estas luzes significam?	180
Como é que posso enviar os meus dados de forma manual?	180
Quando devo utilizar o meu Comunicador?	180
O que tenho de fazer com o meu Comunicador se for de viagem?	180
Como eliminar o meu Comunicador?	180
Onde posso encontrar mais ajuda?	180

Version. Do not use.  
Überholt. Nicht verwenden.  
Version obsolete. Ne pas utiliser.  
Versione obsolete. No utilizar.  
Verouderde versie. Niet gebruiken.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Elavutt versió. Ne használja.  
Wersja nieaktualna. Nie

# O sistema de Gestão de Pacientes LATITUDE

O Sistema de gestão de pacientes LATITUDE (denominado de “sistema LATITUDE” neste manual) é um sistema de monitorização remota que proporciona ao seu prestador de cuidados de saúde o acesso aos dados do seu dispositivo implantado entre consultas agendadas. O sistema LATITUDE foi concebido para melhorar os cuidados ao paciente e oferecer-lhe maior comodidade a si.

O sistema LATITUDE utiliza métodos de segurança avançados para proteger a sua informação médica pessoal. Apenas os prestadores de cuidados de saúde autorizados têm acesso à sua informação através do website do médico seguro.

**O sistema LATITUDE não se destina a prestar assistência no caso de emergências de saúde. Se não se estiver a sentir bem, ligue ao seu prestador de cuidados de saúde ou aos serviços de emergência.**

## O Comunicador LATITUDE

O Comunicador LATITUDE é um sistema de monitorização em casa que utiliza um sistema de comunicação sem fios para comunicar com o seu dispositivo implantado. O Comunicador não proporciona uma monitorização contínua. O Comunicador lê automaticamente a informação do dispositivo implantado em momentos definidos pelo seu prestador de cuidados de saúde.

Em intervalos programados, o Comunicador envia a informação do dispositivo implantado para o sistema LATITUDE utilizando um de três métodos de comunicação:

- Linha telefónica padrão (ver página 111); ou
- Rede de dados móvel (ver página 114); ou
- Ethernet (Internet) (ver página 118).

O Comunicador recebe atualizações periódicas de agendamento, realizadas pelo seu prestador de cuidados de saúde quando se liga ao sistema LATITUDE.

O Comunicador não reprograma nem altera quaisquer funções do seu dispositivo implantado. Apenas o seu prestador de cuidados de saúde o pode fazer durante uma consulta.

O seu Comunicador foi concebido para funcionar na Áustria, Bélgica, República Checa, Dinamarca, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Hong Kong, Irlanda (República), Itália, Países Baixos, Noruega, Polónia, Portugal, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça e Reino Unido. Para mais informações, ver “Viajar com o Seu Comunicador” na página 156.

A componente telefónica (linha fixa) do Comunicador foi concebida para funcionar em linhas telefónicas padrão, como as que se encontram na maioria dos domicílios. O Comunicador suporta a marcação por tom numa linha analógica. O Comunicador pode funcionar com outros sistemas telefónicos, tais como a linha de subscrição digital (DSL) e Voz sobre Protocolo Internet (VoIP), desde que esses sistemas disponibilizem uma interface analógica para ligar o Comunicador.



Siga as instruções neste manual quando utilizar o Comunicador. Mantenha toda a informação relativa ao Comunicador num local conveniente ao qual possa aceder com facilidade no futuro.

## Itens que Deve Receber

Os itens seguintes são fornecidos com o Comunicador:

- Unidade do Comunicador
- Adaptador de corrente alternada (CA)
- Guia de Quick Start do Comunicador
- Manual do Comunicador do Paciente (este manual)
- Cabo telefónico do Comunicador
- Adaptador de tomada de telefone (opcional)

Os itens que se seguem são acessórios de conexão opcionais, disponíveis separadamente:

- Adaptador móvel USB LATITUDE NXT
- Adaptador Ethernet USB

## Equipamento Opcional de Monitorização da Saúde

Se tal for prescrito pelo seu prestador de cuidados de saúde, o seu Comunicador pode também recolher informações de um sistema de gestão de insuficiência cardíaca LATITUDE. Este sistema inclui uma balança LATITUDE e um monitor de pressão arterial LATITUDE.

Estes produtos especialmente concebidos disponibilizam informações adicionais para monitorizar a sua saúde. Consulte o manual que é fornecido com a balança e o monitor de pressão arterial.

O adaptador de sensor USB (Universal Serial Bus) está incluído com a balança e o monitor de pressão arterial. O adaptador de sensor USB estabelece uma ligação sem fios entre estes produtos e o Comunicador. Ver “Ligar o Adaptador de Sensor USB” na página 164.

### Website do Médico

O website do médico fornece aos prestadores de cuidados de saúde autorizados uma forma prática e segura de obter e analisar informações do dispositivo implantado de um paciente.

Normalmente, o sistema LATITUDE apresenta as informações do seu dispositivo no website do médico em 15 minutos. No entanto, as suas informações podem demorar mais tempo a aparecer devido a muitos fatores externos.

O website disponibiliza ferramentas avançadas de orientação e análise concebidas para melhorar os cuidados ao paciente. Apenas o seu médico e o pessoal médico autorizado pelo seu médico podem aceder aos seus dados médicos no website do médico, protegido por palavra-passe.



## Apoio ao Paciente LATITUDE

O seu dispositivo implantado e o Comunicador LATITUDE são fabricados pela Boston Scientific. Em casos específicos, o seu prestador de cuidados de saúde poderá solicitar-lhe que contacte a Boston Scientific para obter assistência com o seu Comunicador. Quando lhe solicitarem que contacte a Boston Scientific, utilize o número de telefone adequado à sua localização, de acordo com a lista abaixo.

País	Número
Áustria	0800 202289
Bélgica	0800 80697
República Checa	239 016 657
Dinamarca	70 10 01 82
Finlândia	010 80 48 19
França	0805 5404 22
Alemanha	069 51709 481
Grécia	442 035 647 788
Hong Kong	852 8105 5433
Irlanda (República)	1890 812005
Itália	848 781164
Países Baixos	0800 0292077
Noruega	81 00 00 47
Polónia	22 306 07 33
Portugal	800844729
República Eslovaca	02 686 223 89
Espanha	901 010840
Suécia	020 160 57 07
Suíça	0844 000110
Reino Unido	0845 602 9283

## Quando Utilizar o Seu Comunicador

O Comunicador executa muitas funções automaticamente num período definido pelo seu prestador de cuidados de saúde. Outras funções necessitam de uma resposta da sua parte, quando os indicadores na parte frontal do Comunicador se acendem ou piscam. Verifique diariamente o Comunicador para conferir se algum dos indicadores está aceso em modo fixo ou a piscar.

Utilize o Comunicador apenas como lhe for indicado pelo seu prestador de cuidados de saúde. O botão do Coração do Comunicador (Figura 1 na página 106) irá piscar se for necessário que complete manualmente uma interrogação ao seu dispositivo implantado, conforme agendado pelo seu prestador de cuidados de saúde. Se o botão do Coração estiver a piscar, prima-o e observe os indicadores no Comunicador. Contacte o seu prestador de cuidados de saúde se o ícone Ligar ao Médico (Figura 2 na página 107) estiver aceso, seja qual for a cor da luz.

## Quando Não Deve Utilizar o Seu Comunicador

O Comunicador foi concebido para funcionar apenas com o seu dispositivo implantado. Não funcionará com o dispositivo implantado de outro paciente. O Comunicador deve ser utilizado apenas como autorizado pelo médico que o prescreveu. O Comunicador não se destina a ser utilizado com qualquer outro dispositivo implantado, que não um dispositivo da Boston Scientific.

Se tiver quaisquer questões acerca dos riscos de utilização do Comunicador ou do seu dispositivo implantado, coloque-as ao seu prestador de cuidados de saúde. Existe também informação importante sobre riscos e fiabilidade do dispositivo implantado no manual do doente.

## Onde Colocar o Seu Comunicador

Coloque o seu Comunicador:

- Perto de uma tomada elétrica facilmente acessível.
- Onde possa sentar-se confortavelmente e ver a parte frontal do Comunicador.
- Dependendo do método de comunicação utilizado:
  - **Linha telefónica padrão:** Junto de uma tomada telefónica de parede.
  - **Rede de dados móvel:** Numa localização em que obtenha um bom sinal.
  - **Ethernet (Internet):** Perto de uma ligação à Internet.
- Próximo do local onde dorme ou perto da sua cabeceira. Se isto não for possível, coloque o seu Comunicador num local onde passe uma parte considerável do seu dia.
- Num local onde o Comunicador e todos os seus cabos e acessórios se mantenham secos, sem estarem expostos à humidade ou a um potencial contacto com água.

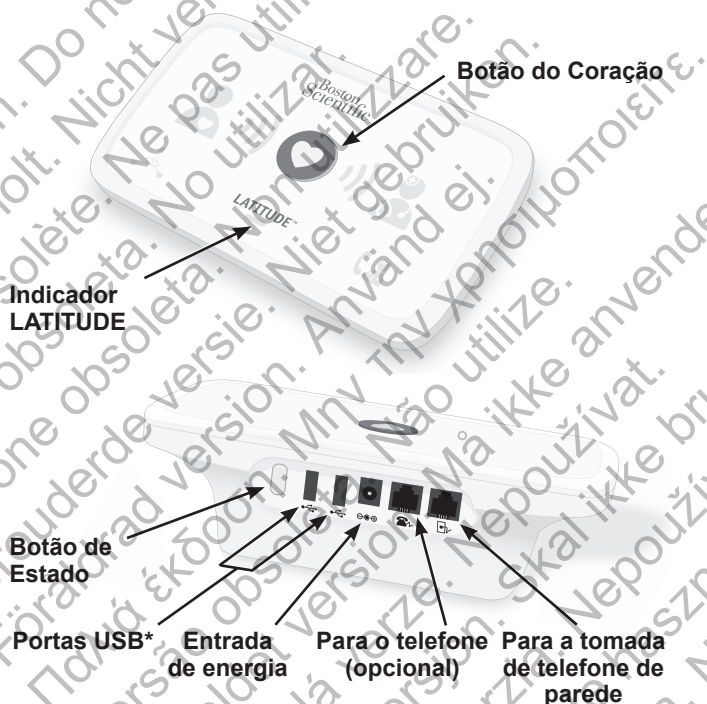
### Observações importantes

- **É muito importante que o Comunicador permaneça ligado à tomada elétrica.**
- **O Comunicador deve permanecer ligado ao serviço telefónico ou de Internet a não ser que tenha aderido ao plano de dados GSM LATITUDE (Sistema global de comunicações móveis).**

- Ao configurar o Comunicador, utilize apenas **um** tipo de ligação (linha telefónica padrão, rede de dados móvel ou Ethernet) mesmo que tenha cabos ou adaptadores para mais do que um.
- Este equipamento tem de ser instalado e posto em funcionamento de acordo com a informação apresentada na documentação fornecida. Contacte o seu prestador de cuidados de saúde se precisar de assistência para configurar ou utilizar o Comunicador.
- Alguns eletrodomésticos e outras fontes de energia eletromagnética poderão interferir com a comunicação sem fios entre o Comunicador e o seu dispositivo implantado. Quando utilizar o Comunicador, deve encontrar-se a pelo menos 1 m (3 pés) de distância de televisores, gravadores de vídeo, leitores de DVD, computadores pessoais e outro equipamento eletrónico.
- Segurança eléctrica: Recomenda-se que o cliente instale um protetor de sobretensão entre a tomada elétrica de parede e o Comunicador. Isto destina-se a evitar danos no Comunicador causados por relâmpagos no local ou quaisquer outras sobretensões elétricas. As fichas dos cabos elétricos e os restantes acessórios devem estar em boas condições antes da utilização.
- O pessoal da Boston Scientific poderá contactar o centro ou o paciente para prestar aconselhamento sobre a melhor colocação do Comunicador, se um dispositivo implantado utilizar demasiada telemetria de radiofrequência (RF).

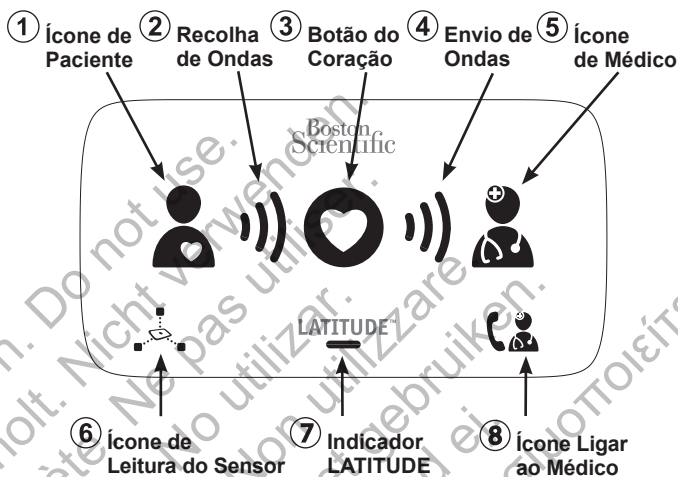
## Botões, Conectores e Indicadores

A Figura 1 e a Figura 2 mostram os botões, indicadores e conectores na parte frontal e traseira do Comunicador. Consulte “Descrição dos Indicadores” na página 125 para obter uma descrição de cada indicador.



\* As portas USB são utilizadas para ligar o adaptador do sensor USB e/ou o adaptador móvel USB LATITUDE NXT ou o adaptador Ethernet USB.

**Figura 1. Botões e conectores**



1. **Ícone de Paciente:** Mantenha-se junto ao Comunicador quando estiver aceso, independentemente da cor da luz.
2. **Recolha de Ondas:**  
Verde = a recolher dados com êxito.  
Amarelo = erro ao recolher dados.
3. **Botão do Coração:** Premir quando piscar ou premir para enviar dados.
4. **Envio de Ondas:**  
Verde = a enviar dados com êxito.  
Amarelo = erro ao enviar dados.
5. **Ícone de Médico:** Quando a luz azul estiver acesa, os dados foram enviados com êxito.
6. **Ícone de Leitura do Sensor:** Quando estiver aceso, a leitura do sensor foi recebida.
7. **Indicador LATITUDE:**  
Verde = O Comunicador está ativo e pronto a utilizar.  
Amarelo = Pisca a amarelo durante o processo de inicialização ou para indicar um erro.
8. **Ícone Ligar ao Médico:** Ligue ao seu médico quando estiver aceso, independentemente da cor da luz.

## Figura 2. Indicadores

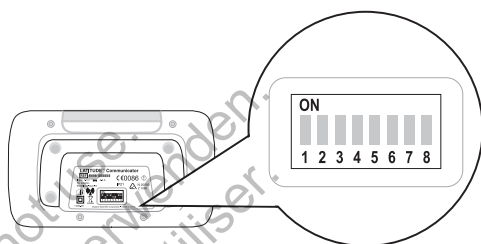
Para mais informações sobre os indicadores, ver “Descrição dos Indicadores” na página 125.

# Como Instalar o Seu Comunicador

## Confirmar as Definições dos Comutadores

- Confirme se os comutadores brancos numerados de 4 a 8 na parte inferior do Comunicador correspondem às definições dos comutadores do país, conforme apresentado na Figura 3.
- Se os comutadores brancos na parte inferior do seu Comunicador não corresponderem às definições dos comutadores apresentadas abaixo, faça-os deslizar para cima ou para baixo para os definir de acordo com a imagem.
- Apenas em caso de ligação telefónica por linha fixa: Os comutadores numerados de 1 a 3 podem diferir dos apresentados, caso seja necessário um indicativo ou número de ligação externa para efetuar uma chamada para o exterior. Consulte “Definir os Comutadores para Números de Ligação Externa ou PBX” na página 162 para obter as definições desses comutadores.





**Figura 3. Definições dos comutadores**

## Ligue o Comunicador ao sistema LATITUDE

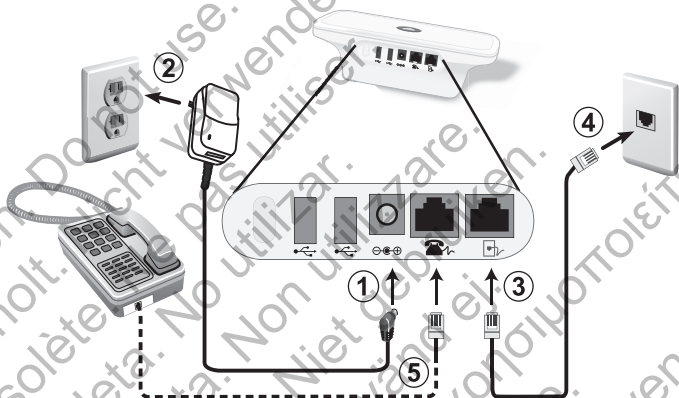
Escolha um dos três métodos de ligação listados abaixo para se conectar ao sistema LATITUDE:

- **Linha telefónica padrão:** Siga os passos necessários em “Utilizar uma Ligação Telefónica por Linha Fixa” na página 111.
- **Rede de dados móvel:** Siga os passos necessários em “Utilizar o Plano de Dados GSM LATITUDE” na página 114.
- **Ethernet (Internet):** Siga os passos necessários em “Utilizar uma Ligação com Adaptador Ethernet USB” na página 118.

**Observação:** Mantenha-se junto do Comunicador durante todo o processo de instalação para garantir a melhor ligação entre o seu dispositivo implantado e o Comunicador.

## Utilizar uma Ligação Telefónica por Linha Fixa


Realize os passos indicados abaixo para configurar o Comunicador para uma ligação telefónica de linha fixa.




5. Conectar um telefone é opcional.

### Figura 4. Utilizar uma ligação telefónica por linha fixa

1. Insira o transformador de CA (incluído) na tomada com a identificação  $\ominus$   $\oplus$ .
2. Ligue o transformador de CA a uma tomada elétrica facilmente acessível.
  - O indicador LATITUDE irá piscar a amarelo durante cerca de um minuto.
  - Todos os indicadores do Comunicador irão acender durante aproximadamente um segundo.
  - Se o indicador LATITUDE não estiver aceso, verifique se ambas as extremidades do transformador de CA estão firmemente encaixadas. Verifique se a luz do transformador de CA está acesa.

3. Ligue uma extremidade do cabo de telefone do Comunicador (incluído) à tomada com a identificação .
4. Pode ter de utilizar um adaptador de tomada de telefone (fornecido). Se o fizer, ligue a outra extremidade do cabo de telefone ao adaptador de tomada de telefone. Em seguida, ligue a outra extremidade do cabo à tomada de telefone na parede.

**Observação:** Se possuir um serviço de Internet DSL, poderá ter de utilizar um filtro DSL entre a tomada de telefone de parede e o Comunicador. Consulte “Serviço de Internet DSL” na página 159.

5. Opcional: Para utilizar um telefone com esta tomada de parede, pode ligar o seu telefone na tomada com a identificação  ou no adaptador de tomada de telefone.

**Observação:** O seu Comunicador e um telefone podem partilhar a mesma tomada de telefone de parede. No entanto, não podem ser utilizados simultaneamente.

6. Quando o botão do Coração estiver intermitente, prima-o.
- As luzes de ondas do Comunicador irão piscar a verde em sequência e de forma repetida durante vários minutos conforme demonstrado em “Sequência de Indicadores ao Utilizar o Botão do Coração” na página 123.
  - Se tiver previamente completado a configuração inicial, o botão do Coração não piscará nesta fase.

7. O Comunicador foi conectado ao sistema LATITUDE com êxito se as luzes de ondas estiverem acesas a verde, de forma contínua, conforme demonstrado abaixo.



Instalação concluída e mais nenhuma ação necessária neste momento. Deixe o Comunicador conectado.

- Se este processo demorar mais do que alguns minutos, é possível que esteja a decorrer qualquer download ou instalação de software. Consulte “Transferência e Instalação de Software” na página 120.
- Se as luzes de ondas não estiverem acesas a verde de forma fixa, consulte “Resolução de Erros” na página 132.

**Importante:** O Comunicador deve manter-se ligado à tomada elétrica e à tomada de telefone de parede.

## Utilizar o Plano de Dados GSM LATITUDE

Se subscreveu o Plano de dados GSM LATITUDE, não é necessário ligar quaisquer cabos de telefone ou Ethernet.

- O *modelo 6288* tem uma capacidade incorporada que permite a comunicação móvel entre o seu Comunicador e o sistema LATITUDE. O *modelo 6288* não necessita de quaisquer equipamentos adicionais para ligação.
- O *modelo 6290* utiliza um adaptador móvel USB para permitir a comunicação móvel entre o seu Comunicador e o sistema LATITUDE. O adaptador móvel USB é fornecido mediante a subscrição do Plano de dados e deve ser ligado ao Comunicador. As seguintes instruções indicam “*Apenas para o modelo 6290*”, sempre que aplicável.

Consulte a “Plano de dados GSM LATITUDE” na página 149 para obter mais informações.




### **Onde Colocar o Seu Adaptador Móvel USB**

**Importante:** Mantenha uma distância de pelo menos 15 cm (6 polegadas) entre o adaptador móvel USB e o seu dispositivo implantado.

Coloque o seu adaptador móvel USB:

- Longe de outros produtos eletrónicos ou superfícies metálicas.
- Ao lado do Comunicador e não debaixo ou em cima do mesmo.



- Se o indicador LATITUDE não estiver aceso, verifique se ambas as extremidades do transformador de CA estão firmemente encaixadas. Verifique se a luz do transformador de CA está acesa.
3. *Apenas para o modelo 6290:* Insira o conector USB do adaptador móvel numa das portas com identificação . Consulte “Figura 5. Utilizar o Plano de dados GSM LATITUDE” na página 115.
- Confirme que o adaptador móvel USB se encontra devidamente conectado verificando se o indicador de alimentação  situado no topo do adaptador móvel está aceso. Este permanecerá aceso, exceto durante a reinicialização do sistema LATITUDE.
- Observação:** O indicador de rede sem fios  situado no topo do adaptador móvel USB irá piscar em variadas alturas e sequências. Este indicador não é relevante durante o funcionamento normal.
4. Quando o botão do Coração estiver intermitente, prima-o.
- As luzes de ondas do Comunicador irão piscar a verde em sequência e de forma repetida durante vários minutos conforme demonstrado em “Sequência de Indicadores ao Utilizar o Botão do Coração” na página 123.
  - Se tiver previamente completado a configuração inicial, o botão do Coração não piscará nesta fase.



5. O Comunicador foi conectado ao sistema LATITUDE com êxito se as luzes de ondas estiverem acesas a verde, de forma contínua, conforme demonstrado abaixo.



Instalação concluída e mais nenhuma ação necessária neste momento. Deixe o Comunicador conectado.

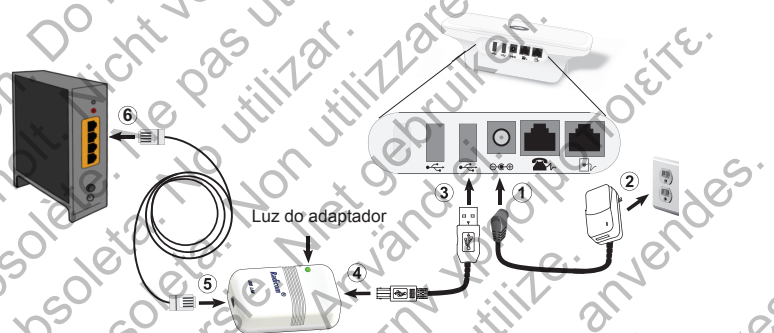
- Se este processo demorar mais do que alguns minutos, é possível que esteja a decorrer qualquer download ou instalação de software. Consulte “Transferência e Instalação de Software” na página 120.
- Se as luzes de ondas não estiverem acesas a verde de forma fixa, consulte “Resolução de Erros” na página 132.

**Importante:** O Comunicador deve manter-se ligado à tomada elétrica e ao adaptador móvel USB.

## Utilizar uma Ligação com Adaptador Ethernet USB

Contacte o seu prestador de cuidados de saúde para obter um novo adaptador Ethernet USB ou substituir o existente.


Complete os passos abaixo para configurar o Comunicador para uma ligação Ethernet.



**Figura 6. Utilizar uma ligação com adaptador Ethernet USB**

1. Insira o transformador de CA (incluído) na tomada com a identificação  $\ominus-\oplus$ .
2. Ligue o transformador de CA a uma tomada elétrica facilmente acessível.
  - O indicador LATITUDE irá piscar a amarelo durante cerca de um minuto.
  - Todos os indicadores do Comunicador irão acender durante aproximadamente um segundo.
  - Se o indicador LATITUDE não estiver aceso, verifique se ambas as extremidades do transformador de CA estão firmemente encaixadas. Verifique se a luz do transformador de CA está acesa.

**Importante:** Para os passos que se seguem, certifique-se de que utiliza o cabo Ethernet fornecido com o adaptador Ethernet USB e não o cabo telefónico fornecido com o Comunicador.

3. Insira a extremidade mais estreita do cabo USB (fornecido com o adaptador Ethernet USB) numa das portas USB do Comunicador com a identificação .
4. Insira a extremidade quadrada do cabo USB na saída do adaptador Ethernet USB situada mais próxima da luz do adaptador.
5. Insira o cabo Ethernet (fornecido com o adaptador Ethernet USB) na outra extremidade do adaptador.
6. Ligue o cabo Ethernet a uma porta Ethernet do seu serviço de Internet, como um modem, router ou tomada de parede de Ethernet.
  - Confirme que o adaptador Ethernet USB se encontra devidamente conectado verificando que a luz verde, existente na parte frontal, está acesa (seja de forma contínua ou intermitente).
7. Quando o botão do Coração estiver intermitente, prima-o.
  - As luzes de ondas do Comunicador irão piscar a verde em sequência e de forma repetida durante vários minutos conforme demonstrado em “Sequência de Indicadores ao Utilizar o Botão do Coração” na página 123.
  - Se tiver previamente completado a configuração inicial, o botão do Coração não piscará nesta fase.

8. O Comunicador foi conectado ao sistema LATITUDE com êxito se as luzes de ondas estiverem acesas a verde, de forma contínua, conforme demonstrado abaixo.



Instalação concluída e mais nenhuma ação necessária neste momento. Deixe o Comunicador conectado.

- Se este processo demorar mais do que alguns minutos, é possível que esteja a decorrer qualquer download ou instalação de software. Consulte “Transferência e Instalação de Software” na página 120.
- Se as luzes de ondas não estiverem acesas a verde de forma fixa, consulte “Resolução de Erros” na página 132.

**Importante:** O Comunicador deve permanecer ligado à tomada elétrica e ao seu serviço de Internet.

### **Transferência e Instalação de Software**

Pontualmente, podem ser enviadas para o seu Comunicador atualizações de software para transferência e instalação.

#### **Durante a configuração inicial do Comunicador:**

Se a atualização do software estiver em modo de espera, pressionar o botão do Coração irá acionar o processo de transferência e instalação, que pode demorar mais alguns minutos. Aguarde até que o botão do Coração pisque de novo, depois prima-o. Siga os restantes passos de configuração relativos ao método de conexão que está a utilizar.

**Durante a utilização normal, com o Comunicador já configurado:** A transferência do software e a sua instalação pode decorrer sem o seu conhecimento.

## Funcionamento Normal do Comunicador



O seu Comunicador realiza verificações diárias do dispositivo e, quando estiver a funcionar normalmente, só o indicador LATITUDE estará aceso a verde. Além disso, o Comunicador interroga automaticamente o seu dispositivo implantado, através de um agendamento regular definido pelo seu prestador de cuidados de saúde. Nenhum dos indicadores do Comunicador se acenderá durante uma interrogação agendada ou uma verificação diária do dispositivo. Estes acendem-se quando utilizar o botão do Coração conforme descrito em “Interrogação do Seu Dispositivo Implantado” na página 152 ou quando utilizar o botão de Estado conforme descrito em “Verificar se o Comunicador Consegue Ligar-se ao Sistema LATITUDE” na página 154.

**Observação:** Quando forem utilizadas cores neste manual para explicar o funcionamento do Comunicador, um indicador apresentado a cinzento significa que o mesmo não está aceso. Um indicador apresentado a qualquer outra cor, inclusive branco, significa que está aceso.

(Um coração cinzento apresentado dentro do círculo azul significa que não está aceso. Um coração branco apresentado dentro do círculo azul significa que está aceso.)

Resumindo, se o indicador LATITUDE estiver aceso com luz verde, o Comunicador estará a funcionar normalmente.

## Sequência de Indicadores ao Utilizar o Botão do Coração

Esta secção descreve a forma como os indicadores se acenderão, após premir o botão do Coração. O Comunicador interroga o seu dispositivo implantado e envia os seus dados para o sistema LATITUDE. Mais à frente neste manual, poderá encontrar mais informações detalhadas sobre as cores e finalidade dos indicadores.



O Comunicador começa a interrogar o seu dispositivo implantado depois de premir o botão do Coração.



O ícone de Paciente acende-se a azul. Os indicadores de Recolha de Ondas piscam a verde em sequência e repetidamente enquanto o Comunicador interroga o dispositivo.



Os três indicadores de Recolha de Ondas acendem-se a verde. O botão do Coração acende-se a branco fixo mostrando que a interrogação foi bem-sucedida.



Os indicadores de Envio de Ondas piscam a verde em sequência e repetidamente enquanto o Comunicador efetua uma chamada e começa a enviar os seus dados para o sistema LATITUDE.



O ícone de Médico acende-se a azul mostrando que o Comunicador enviou com sucesso os seus dados para o sistema LATITUDE. Todos os indicadores apresentados permanecem acesos, conforme ilustrado, durante 2 minutos para mostrar que todo o processo foi bem-sucedido.



## Descrição dos Indicadores

Os indicadores acender-se-ão para indicar o progresso do Comunicador quando:

- Interrogar manualmente o seu dispositivo implantado
- Ligar e enviar manualmente a informação do seu dispositivo implantado para o sistema LATITUDE
- Recolher uma medição de uma balança ou de um monitor de pressão arterial prescrito

Um ou mais indicadores poderão acender-se ou piscar com uma cor diferente para indicar um tipo de acção que tenha de ser realizada. Consulte “Resolução de Erros” na página 132.



### Ícone de Paciente

Indica que o Comunicador está a interrogar (a recolher dados de) o seu dispositivo implantado.

- Acende-se uma luz azul contínua quando o botão do Coração é premido e é iniciada uma interrogação.
- A luz permanece azul e fixa durante 2 minutos após o êxito de uma interrogação.



## Recolha de Ondas

---

Indica que o Comunicador está a recolher dados do seu dispositivo implantado.

- Pisca a verde em sequência e repetidamente, indicando que o Comunicador está a interrogar o seu dispositivo implantado.
- Acende-se a verde durante 2 minutos para indicar que a interrogação foi bem-sucedida.



## Botão do Coração

---

- Uma luz branca intermitente significa que precisa de completar uma interrogação previamente agendada. Prima o botão do Coração para terminar.
- Uma luz branca contínua durante 2 minutos significa que a interrogação foi concluída. Tenha em atenção que a luz branca contínua pode parecer fraca.
- Pode ainda ser utilizado para iniciar manualmente uma interrogação ao seu dispositivo implantado. Consulte “Interrogação do Seu Dispositivo Implantado” na página 152 antes de utilizar este botão.



## Envio de Ondas

---

Indica que o Comunicador está a ligar-se ao sistema LATITUDE.

- Pisca a verde em sequência e repetidamente, indicando que se encontra em curso uma ligação ao sistema LATITUDE.
- Acende-se a verde durante 2 minutos para indicar que a ligação ao sistema LATITUDE foi bem-sucedida e que os dados recolhidos do dispositivo foram enviados.



## Ícone de Médico

---

Acende-se a azul durante 2 minutos para indicar que o Comunicador se ligou com êxito ao sistema LATITUDE. O Comunicador envia quaisquer dados recolhidos do seu dispositivo implantado, balança ou monitor de pressão arterial.



## Ícone de Leitura do Sensor

---

Indica que o Comunicador comunicou com êxito com uma balança ou um monitor de pressão arterial prescrito.

- Pisca a verde cinco vezes e acende a verde contínuo durante 5 minutos para indicar que o Comunicador recebeu com sucesso uma medição de pressão arterial ou peso.

## Indicador LATITUDE

---

Indica que o Comunicador está ligado à energia elétrica.

Indica também se o processo de inicialização do Comunicador está a ser executado ou se o Comunicador está pronto a utilizar.

- Acende-se a verde para indicar que o Comunicador está ligado à energia elétrica e está pronto a utilizar.
- Pisca a amarelo durante o processo de inicialização.
- Pode piscar a amarelo durante muito tempo. Isto significa que o novo software está a ser instalado no Comunicador.



## Ícone Ligar ao Médico

Acende-se a amarelo ou vermelho (intermitente ou contínuo) para sinalizar um problema que deve comunicar ao seu prestador de cuidados de saúde. Consulte o erro em “Resolução de Erros” na página 132.

Uma luz vermelha é mais prioritária do que uma luz amarela. Se ocorrer um erro de cada cor ao mesmo tempo, apenas a luz vermelha é apresentada.

- Pisca a amarelo pouco depois de o Comunicador ser ligado à alimentação de CA.
- A luz apaga-se depois de o Comunicador concluir o processo de inicialização.
- Se o processo de inicialização não for concluído, acende-se com uma cor amarela contínua.

## Botão de Estado

O botão de Estado situa-se na parte de trás do Comunicador, conforme apresentado na Figura 7.

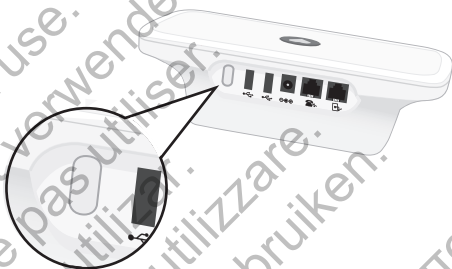


Figura 7. Botão de Estado

O botão de Estado executa uma das seguintes ações, dependendo do tempo durante o qual o botão é premido:

- **Premir durante menos de 3 segundos:**  
Os indicadores do Comunicador acendem-se para apresentar:
  - O estado da última interrogação.
  - O estado da última ligação ao sistema LATITUDE.Os indicadores acendem-se durante 2 minutos. Se o ícone Ligar ao Médico estiver a piscar, parará de o fazer e ficará fixo.
- **Manter premido durante mais de 3 segundos:**  
Os indicadores de Envio de Ondas piscam a verde em sequência e repetidamente enquanto o Comunicador se liga ao sistema LATITUDE.

**Observação:** Se premiu o botão do Coração, o botão de Estado não funcionará até a interrogação iniciada ser concluída ou cancelada.

## Confirmação do Funcionamento Bem-Sucedido



Pode utilizar o botão de Estado para verificar se o Comunicador tem estado a funcionar normalmente. A imagem acima mostra que todos os indicadores de Envio e Recolha de Ondas estão acesos a verde, confirmando que a última interrogação e a última ligação ao sistema LATITUDE foram bem-sucedidas. Quando todas as ondas estão a verde, não é necessária nenhuma ação.

# Resolução de Erros

## Ícone de Resolução de Problemas e Erros do Indicador LATITUDE

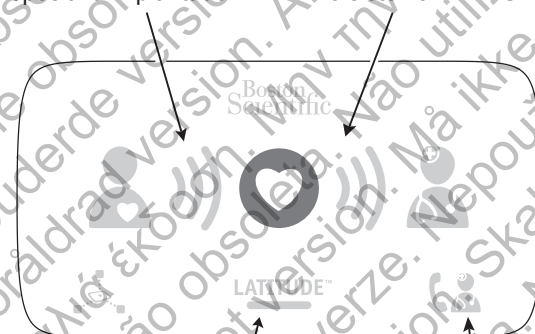
Um ou mais indicadores na parte frontal do Comunicador podem acender-se ou piscar para indicar algum tipo de erro no Comunicador, na comunicação ou no sistema LATITUDE. É apresentada uma descrição geral dos tipos de erro na Figura 8. Nesta secção é fornecida uma descrição de cada erro, juntamente com sugestões de atuação para resolver cada um dos erros.

### Indicadores de Recolha de Ondas amarelos

Indicam erros na recolha de informações do seu dispositivo implantado

### Indicadores de Envio de Ondas amarelos

Indicam erros no envio de informações para o sistema LATITUDE



### Indicador LATITUDE

A luz amarela indica um erro

### Ícone Ligar ao Médico

Contacte o seu médico se este ícone se acender, independentemente da cor

Figura 8. Tipos de erro



## O Botão do Coração Está a Piscar O Indicador LATITUDE Está Verde



**Descrição:** É necessário completar uma interrogação previamente agendada.

- Ação:**
- Prima o botão do Coração para completar a interrogação.
  - Se o botão do Coração tiver uma luz branca contínua acesa, a interrogação foi bem-sucedida. Não é necessária mais nenhuma ação.

## nenhum Indicador Aceso

**Descrição:** Nenhum indicador aceso.

O Comunicador não está ligado à energia elétrica ou não está a funcionar.

- Ação:**
- Se o indicador LATITUDE não estiver aceso, verifique se ambas as extremidades do transformador de CA estão firmemente encaixadas.
  - Verifique se a luz do transformador de CA está acesa.
  - Se o Comunicador estiver ligado à energia elétrica e se a luz do transformador de CA estiver acesa, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## O Indicador LATITUDE Está a Piscar a Amarelo Nenhum Outro Indicador Está Aceso



LATITUDE™



**Descrição:** O indicador LATITUDE está a piscar a amarelo.

O Comunicador está a iniciar ou poderá estar a descarregar ou a instalar software.

Este processo demora normalmente apenas um minuto, mas pode levar até 10 minutos.

**Ação:**

- Não é necessária qualquer ação, a não ser que o indicador LATITUDE pisque durante mais de 10 minutos. Neste caso, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## O Ícone Ligar ao Médico Está Vermelho O Indicador LATITUDE Está Amarelo



LATITUDE™



**Descrição:** O ícone Ligar ao Médico está vermelho (intermitente ou contínuo) e o indicador LATITUDE está amarelo.

Foi detetado um potencial problema com o seu dispositivo implantado, mas o Comunicador não consegue enviar qualquer informação recolhida do seu dispositivo implantado para o sistema LATITUDE.

O ícone Ligar ao Médico e o indicador LATITUDE ficarão acesos com luz fixa, conforme ilustrado, até o problema ser resolvido.

**Ação:** É necessária uma resposta imediata. Contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## O Ícone Ligar ao Médico Está Amarelo O Indicador LATITUDE Está Amarelo



LATITUDE™



**Descrição:** O ícone Ligar ao Médico está amarelo (intermitente ou contínuo) e o indicador LATITUDE está amarelo.

Indica um dos seguintes erros:

- O Comunicador não está a conseguir monitorizar o seu dispositivo implantado.
- A monitorização do seu dispositivo implantado foi suspensa através do sistema LATITUDE.

O ícone Ligar ao Médico e o indicador LATITUDE ficarão acesos com luz fixa amarela até o problema ser resolvido.

**Ação:** Contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## O Ícone Ligar ao Médico Está Amarelo O Indicador LATITUDE Não Está Aceso

### Descrição:

O ícone Ligar ao Médico está aceso a amarelo fixo e o indicador LATITUDE não está aceso. Isto indica que o seu Comunicador poderá não estar a funcionar corretamente.

### Acção:

Pode precisar de um Comunicador de substituição. Contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## Resolução de Problemas de Erro de Indicador de Ondas Amarelo

Um ou mais indicadores de ondas acendem-se a amarelo para indicar algum tipo de erro, conforme descrito nas seguintes secções sobre as ondas. Os indicadores de ondas acendem a amarelo e durante 60 minutos, a menos que o erro seja resolvido antes. Após 60 minutos, todas as luzes de ondas são apagadas e o indicador LATITUDE acende-se a verde, mesmo que o problema não tenha sido resolvido.

Se o erro não for resolvido após tentar os passos descritos na próxima secção, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

**Observação:** Além de os indicadores de ondas se acenderem a amarelo para indicar um erro, o indicador LATITUDE também se acende a amarelo ao mesmo tempo.

## Um Indicador de Recolha de Ondas Amarelo



**Descrição:** O Comunicador não conseguiu iniciar uma interrogação ao seu dispositivo implantado, ou o seu dispositivo implantado estava fora de alcance no momento da tentativa de interrogação.

- Ação:**
- Assegure-se de que o Comunicador está correctamente colocado, conforme descrito em “Onde Colocar o Seu Comunicador” na página 104.
  - Vire-se para o Comunicador. Sente-se directamente em frente do Comunicador. Certifique-se de que se encontra a 3 m (10 pés) do Comunicador.
  - Remova quaisquer produtos electrónicos sem fios (como telemóveis ou monitores de bebé sem fios) que se encontrem a 1 m (3 pés) do Comunicador.
- Para verificar se a resolução de problemas foi bem-sucedida:
- Prima o botão do Coração para iniciar outra interrogação. Se a interrogação foi bem-sucedida, os três indicadores de Recolha de Ondas acendem-se a verde durante 2 minutos.



## Dois Indicadores de Recolha de Ondas Amarelos



**Descrição:** O Comunicador iniciou mas não conseguiu concluir a interrogação durante o tempo permitido.

**Acção:**

- Assegure-se de que o Comunicador está correctamente colocado, conforme descrito em “Onde Colocar o Seu Comunicador” na página 104.
- Vire-se para o Comunicador. Sente-se directamente em frente do Comunicador. Certifique-se de que se encontra a 3 m (10 pés) do Comunicador.
- Mantenha-se imóvel até que a interrogação seja concluída. Não se afaste do Comunicador.
- Remova quaisquer produtos electrónicos sem fios (como telemóveis ou monitores de bebé sem fios) que se encontrem a 1 m (3 pés) do Comunicador.

Para verificar se a resolução de problemas foi bem-sucedida:

- Prima o botão do Coração para iniciar outra interrogação. Se a interrogação foi bem-sucedida, os três indicadores de Recolha de Ondas acendem-se a verde durante 2 minutos.

## Três Indicadores de Recolha de Ondas Amarelos



**Descrição:** Qualquer uma das seguintes razões pode causar este erro:

- Pode ter excedido o seu limite semanal de interrogações ou pode não ter autorização para utilizar o botão do Coração.
- O Comunicador não conseguiu estabelecer comunicação sem fios com o seu dispositivo implantado devido à interferência do dispositivo implantado de outra pessoa.

**Acção:**

- Se planeia interrogar o seu dispositivo, aguarde 10 minutos. Depois, tente premir novamente o botão do Coração para iniciar a interrogação.
- Não prima o botão do Coração enquanto a interrogação estiver em curso, a menos que queira interromper a interrogação.
- Se vir três ondas amarelas depois de premir o botão do Coração, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## Um Indicador de Envio de Ondas Amarelo



**Descrição:** O Comunicador não conseguiu estabelecer ligação com o sistema LATITUDE por uma das seguintes razões:

- Não foi detetado tom de marcação ao tentar utilizar a linha telefónica.
- Não foi detetado qualquer fornecedor móvel ao tentar estabelecer ligação utilizando o Plano de dados GSM LATITUDE.
- Não foi detetada qualquer ligação Ethernet ao tentar conectar utilizando o adaptador Ethernet USB.

**Ação:** Se utilizar uma ligação telefónica por linha fixa:

- Verifique se o cabo de telefone fornecido com o Comunicador está firmemente encaixado numa tomada de telefone de parede e no Comunicador.
- Levante o telefone e verifique se existe tom de marcação. Se não existir tom de marcação, tente outra tomada de telefone de parede.

- Se possuir um serviço de Internet DSL, certifique-se de que utiliza um filtro DSL entre o Comunicador e a tomada de telefone de parede.
- Verifique se o serviço de telefone analógico suporta o modo de marcação por tom.

Se utilizar o Plano de dados GSM LATITUDE:

- Se não tiver ativado o Plano de dados GSM LATITUDE, veja a página 149.
- Certifique-se de que o adaptador móvel USB está ligado ao Comunicador.
- Mova o Comunicador para outro local com melhor recepção móvel.
- Se outros locais não funcionarem depois de tentar outra ligação, tente ligar o Comunicador a uma tomada de telefone de parede ativa.

Se estiver a utilizar o adaptador Ethernet USB:

- Certifique-se de que o cabo USB fornecido com o adaptador Ethernet USB está ligado ao adaptador Ethernet USB numa extremidade e ao Comunicador na outra extremidade.
- Certifique-se de que o cabo Ethernet fornecido com o adaptador Ethernet USB está corretamente ligado ao adaptador Ethernet USB numa extremidade e à porta Ethernet do serviço de Internet na outra extremidade.
- Se a luz verde na parte frontal do adaptador Ethernet USB não estiver acesa, certifique-se de que o modém ou o router para Internet está ligado.

Para verificar se a resolução de problemas foi bem-sucedida:

- Mantenha premido o botão de Estado até o indicador de Envio de Ondas piscar a verde em sequência e repetidamente. Se a ligação for bem-sucedida, os três indicadores de Envio de Ondas acendem-se a verde durante 2 minutos.

## Dois Indicadores de Envio de Ondas Amarelos



**Descrição:** Uma tentativa de ligação ao sistema LATITUDE falhou devido a problemas de ligação relacionados com a linha fixa, a rede móvel ou a Ethernet.

Se utilizar uma ligação telefónica por linha fixa, outro dispositivo (telefone, atendedor de chamadas ou computador) poderá estar a utilizar ou a tentar utilizar a linha telefónica.

**Ação:** Se utilizar uma ligação telefónica por linha fixa:

- Certifique-se de que o seu telefone não está a ser utilizado nesse momento.
- Levante o telefone e verifique se existe tom de marcação. Se não existir tom de marcação, tente outra tomada de telefone de parede.
- Remova quaisquer repartidores entre o Comunicador e a tomada de telefone de parede.
- Se possuir um serviço de Internet DSL, certifique-se de que utiliza um filtro DSL entre o Comunicador e a tomada de telefone de parede.

- Verifique se os comutadores na parte inferior do Comunicador estão corretamente configurados para o seu país e se é necessário marcar algum número para obter uma linha externa. Consulte “Confirmar as Definições dos Comutadores” na página 108.

Se utilizar o Plano de dados GSM LATITUDE:

- Se não tiver ativado o Plano de dados GSM LATITUDE, veja a página 149.
- Mova o Comunicador para outro local com um sinal móvel mais forte.
- Se outros locais não funcionarem depois de tentar outra ligação, tente ligar o Comunicador a uma tomada de telefone de parede ativa.

Se estiver a utilizar o adaptador Ethernet USB:

- Certifique-se de que o cabo Ethernet fornecido com o adaptador Ethernet USB se encontra ligado à porta Ethernet do seu serviço de Internet.

Para verificar se a resolução de problemas foi bem-sucedida:

- Mantenha premido o botão de Estado até o indicador de Envio de Ondas piscar a verde em sequência e repetidamente. Se a ligação for bem-sucedida, os três indicadores de Envio de Ondas acendem-se a verde durante 2 minutos.

## Três Indicadores de Envio de Ondas Amarelos



**Descrição:** O Comunicador conseguiu estabelecer uma ligação, mas não chegou qualquer informação ao sistema LATITUDE.

**Ação:**

- Verifique se os comutadores na parte inferior do Comunicador estão corretamente configurados para o seu país e se é necessário marcar algum número para obter uma linha externa. Consulte “Confirmar as Definições dos Comutadores” na página 108.

Se estiver a utilizar o adaptador Ethernet USB:

- Certifique-se de que outros computadores ou dispositivos conectados ao seu modem ou router conseguem aceder à Internet.

Para verificar se a resolução de problemas foi bem-sucedida:

- Mantenha premido o botão de Estado até o indicador de Envio de Ondas se acender a verde e mostrar progresso.
- Se vir três ondas amarelas depois de experimentar a ação acima, o seu Comunicador pode não estar configurado corretamente no sistema LATITUDE. Contacte o seu prestador de cuidados de saúde.



## Plano de dados GSM LATITUDE

O Plano de dados GSM LATITUDE utiliza uma rede de dados móvel em vez de uma ligação telefónica por linha fixa padrão para enviar os dados do seu dispositivo implantado para o sistema LATITUDE. O Plano de dados GSM LATITUDE é um serviço de subscrição opcional que tem de ser ativado para o seu Comunicador poder utilizar este serviço.

O *modelo 6288* não necessita de quaisquer equipamentos adicionais para ligação entre o seu Comunicador e o sistema LATITUDE.

*Modelo 6290:* Mediante subscrição, receberá um adaptador móvel USB que permite a comunicação móvel entre o seu Comunicador e o sistema LATITUDE.

O Plano de dados GSM LATITUDE utiliza uma rede apenas de dados. Não envia sinais de voz e não pode ser utilizado com o seu serviço telefónico móvel.

**Observação:** O Comunicador foi concebido para utilizar uma ligação Ethernet, se disponível, ou uma linha telefónica fixa se conectada a uma tomada de telefone ativa. Se estiver ligado, o seu Comunicador enviará os dados do seu dispositivo implantado através da ligação Ethernet ou telefónica por linha fixa, mesmo que tenha subscrito o Plano de dados GSM LATITUDE.

## Conversor Móvel

É possível que já tenha um conversor móvel de ligação analógica para sem fios Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W de um Comunicador anterior. O seu Comunicador LATITUDE pode utilizar o conversor móvel de ligação analógica para sem fios Multi-Tech Systems MultiConnect™ MT200A2W para aceder a uma rede móvel. O Conversor MultiConnect foi testado e considerado compatível com o Comunicador LATITUDE. A utilização do conversor é opcional.

### Ativação do Plano de dados GSM LATITUDE

Se não possuir uma linha telefónica padrão ou se o seu serviço telefónico actual não for totalmente compatível, contacte o seu prestador de cuidados de saúde para verificar se o Plano de dados GSM LATITUDE pode ser activado.

*Modelo 6288:* O plano activado funciona apenas com o seu Comunicador. Caso alguma vez seja necessário substituir o Comunicador, ou se precisar de actualizar a sua subscrição, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

*Modelo 6290:* O plano activado funciona apenas com o seu Adaptador móvel USB LATITUDE NXT. Caso alguma vez seja necessário substituir o adaptador, ou se precisar de actualizar a sua subscrição, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

Uma vez activado o Plano de dados GSM LATITUDE, pode verificar a ligação seguindo as instruções em “Verificar se o Comunicador Consegue Ligar-se ao Sistema LATITUDE” na página 154. Se viajar para outro local com o seu Comunicador, verifique as ligações nesse local.

## Resolução de Problemas e Apoio

A subscrição do Plano de dados GSM LATITUDE não garante cobertura. A cobertura real pode ser afetada por aspetos como o terreno, as condições meteorológicas, folhagem, edifícios e outras construções, força do sinal, equipamento do cliente e outros fatores.

Os indicadores de Envio de Ondas podem acender-se a amarelo se o seu Comunicador não conseguir ligar-se através de um Plano de dados GSM LATITUDE ativado. Se isto acontecer, consulte as secções sobre os indicadores de Envio de Ondas neste manual, da página 143 até à página 148. Se o Comunicador continuar a não conseguir ligar-se, contacte o seu prestador de cuidados de saúde para obter assistência.

Se o seu Comunicador não conseguir ligar-se ao sistema LATITUDE utilizando o Plano de dados GSM LATITUDE, experimente ligar o Comunicador a uma tomada de telefone ativa.

### Suspensão do Seu Plano de dados GSM LATITUDE

Contacte o seu prestador de cuidados de saúde para suspender a utilização do Plano de dados GSM LATITUDE.

## Interrogação do Seu Dispositivo Implantado

O Comunicador interroga automaticamente o seu dispositivo implantado, através de um agendamento regular definido pelo seu prestador de cuidados de saúde. Isto pode acontecer sem que se aperceba e não deve necessitar de qualquer acção da sua parte. As verificações diárias do dispositivo são também executadas automaticamente. Nenhum dos indicadores do Comunicador se acenderá durante uma interrogação agendada ou uma verificação diária do dispositivo.

Uma interrogação agendada não será concluída se estiver fora do alcance (3 m/10 pés) do Comunicador quando tentar comunicar com o seu dispositivo implantado. Se o Comunicador não conseguir interrogar automaticamente o seu dispositivo após várias tentativas, o botão do Coração irá piscar para lhe permitir concluir a interrogação manualmente. O botão do Coração também pisca quando utiliza o Comunicador pela primeira vez.

O botão do Coração foi concebido para lhe permitir interrogar manualmente o seu dispositivo implantado. A interrogação manual é uma funcionalidade que tem de ser activada pelo seu prestador de cuidados de saúde. Quando prime o botão do Coração, o Comunicador verifica se a interrogação é permitida. Só deve utilizar o botão do Coração se este estiver a piscar ou quando o seu prestador de cuidados de saúde lho solicitar.

Se premir o botão do Coração inadvertidamente (sem pretender efectuar uma interrogação), mantenha o botão do Coração premido de novo durante, pelo menos, 5 segundos para cancelar a interrogação. Os indicadores de Recolha de Ondas podem acender-se a amarelo e mostrar o progresso enquanto a interrogação está a ser cancelada.

Quando utilizar o botão do Coração, deve manter-se junto do Comunicador durante todo o processo de interrogação para garantir uma comunicação ideal entre o seu dispositivo implantado e o Comunicador.

Se a interrogação manual não for permitida, quer pelo limite ter sido atingido ou porque a funcionalidade se encontra desactivada, o Comunicador contacta automaticamente o sistema LATITUDE. Isto é feito para verificar se houve alguma alteração no número permitido de interrogações ou verificar se esta funcionalidade foi reactivada.

### **CUIDADOS:**

- A utilização normal do sistema LATITUDE foi levada em linha de conta no que respeita à duração projectada da bateria do seu dispositivo implantado. A utilização do botão do Coração quando este não está a piscar ou quando não é solicitado pelo seu prestador de cuidados de saúde pode levar à diminuição da duração da bateria do seu dispositivo implantado.
- Se não se sentir bem ou necessitar de cuidados médicos urgentes, ligue ao seu prestador de cuidados de saúde ou para os serviços de emergência.

## Energia Eléctrica Interrompida

O Comunicador tem uma memória interna que armazena, entre outras, as suas informações relativas à interrogação, caso a energia eléctrica seja interrompida ou o transformador de CA seja desligado. O indicador LATITUDE voltará a acender-se a verde assim que a energia seja restituída ao Comunicador.

## Verificar se o Comunicador Consegue Ligar-se ao Sistema LATITUDE

Complete os passos seguintes para verificar se o Comunicador se consegue ligar ao sistema LATITUDE. Deve fazê-lo se moveu o Comunicador ou se ocorreu alguma alteração no seu serviço telefónico ou na subscrição do Plano de dados GSM LATITUDE.

1. Verifique se o Comunicador está ligado e se o indicador LATITUDE se encontra verde.
2. Mantenha o botão de Estado premido na parte de trás do Comunicador durante mais de 3 segundos. Os indicadores de Envio de Ondas piscam a verde em sequência e repetidamente enquanto o Comunicador tenta ligar-se ao sistema LATITUDE.

Se os indicadores de Envio e Recolha de Ondas se acenderem, não premiu o botão de Estado durante o tempo suficiente. Premir o botão de Estado durante menos de 3 segundos faz apresentar o estado da última interrogação e o estado da última tentativa de ligação ao sistema LATITUDE.

3. Observe a parte frontal do Comunicador. Os indicadores de Envio de Ondas devem piscar a verde em sequência e repetidamente, indicando que uma ligação com o sistema LATITUDE está em curso.
4. Aguarde alguns minutos até que a ligação seja concluída.
5. **Se a ligação foi bem-sucedida**, os três indicadores de Envio de Ondas acendem-se a verde durante 2 minutos.

**Se a ligação falhou**, um ou mais indicadores de Envio de Ondas acendem-se a amarelo. Consulte a condição adequada na secção “Resolução de Problemas de Erro de Indicador de Ondas Amarelo” que começa na página 139 para as ações a tomar.

## Viajar com o Seu Comunicador

Pode utilizar o seu Comunicador fora de casa se se ausentar durante um longo período de tempo. Consulte o seu prestador de cuidados de saúde antes de planear uma viagem por um longo período de tempo, leve ou não o seu Comunicador. O seu prestador de cuidados de saúde pode necessitar de alterar temporariamente o seu agendamento de interrogações ou, se viajar para fora do país, dar-lhe informações sobre a ligação ao sistema LATITUDE.

O Comunicador LATITUDE foi concebido para funcionar na Áustria, Bélgica, República Checa, Dinamarca, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Hong Kong, Irlanda (República), Itália, Países Baixos, Noruega, Polónia, Portugal, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça e Reino Unido.

Se estiver a utilizar o Plano de dados GSM LATITUDE ou o adaptador Ethernet, o Comunicador pode ser utilizado noutros países do Espaço Económico Europeu (EEE). Sempre que viajar para um país fora do EEE, os dados transmitidos a partir do Comunicador estarão sujeitos às leis desse país. As leis desse país poderão fornecer menos proteção de privacidade dos seus dados do que as leis do seu país de origem. Contacte o seu prestador de cuidados de saúde para informação mais específica sobre a privacidade de dados.

*Apenas para o modelo 6288:* A utilização deste Comunicador fora do EEE pode ser limitada devido à legislação relativa a RF.

Se levar o seu Comunicador consigo, verifique se este se consegue ligar ao sistema LATITUDE. Consulte “Verificar se o Comunicador Consegue Ligar-se ao Sistema LATITUDE” na página 154.



## Comunicador com Utilização do Sistema Telefónico (Apenas Linha Fixa)

O Comunicador realiza chamadas telefónicas quando é necessário enviar dados para o sistema LATITUDE. Normalmente, estas chamadas têm uma duração aproximada de 5 minutos.

O Comunicador apenas pode efectuar chamadas. Não pode receber chamadas. O Comunicador foi concebido para funcionar em ligações telefónicas por linha fixa padrão, como as que se encontram na maioria dos domicílios, e suporta a marcação por tom numa linha analógica. O Comunicador pode trabalhar com outros sistemas telefónicos, tais como DSL e VoIP, desde que esses sistemas disponibilizem uma interface analógica para ligar o Comunicador.

O Comunicador não deve ser ligado a uma interface telefónica digital, como as geralmente utilizadas em algumas atividades comerciais, hotéis e instalações de cuidados pessoais (lares, instalações especializadas, centros de reabilitação), em que os telefones são geralmente fornecidos pelos serviços.

Se tiver qualquer outro equipamento telefónico (incluindo fax, atendedor de chamadas ou modem) ligado na mesma linha telefónica e a linha estiver em utilização, o Comunicador aguarda e tenta telefonar novamente mais tarde. Se tiver uma linha telefónica sobrecarregada que atrase ou não permita que o Comunicador realize ou termine chamadas telefónicas, pode ser necessário instalar uma linha telefónica adicional.

O seu Comunicador e um telefone podem partilhar a mesma tomada de telefone de parede; no entanto, não podem ser utilizados simultaneamente. O Comunicador renunciará ao controlo da linha telefónica pouco depois de levantar o telefone, desde que a linha telefónica cumpra as especificações descritas na página 165.

## **Utilizar o Telefone Enquanto o Comunicador está a Fazer uma Chamada**

Se levantar o telefone enquanto o Comunicador está a utilizar a linha telefónica, desligue o receptor, espere 3 ou mais segundos e volte a levantar o receptor telefónico. O Comunicador desliga-se e é restaurado o tom de marcação.

Se o Comunicador não se desligar e não for restaurado o tom de marcação, desligue o recetor. Depois, desligue o Comunicador da fonte de alimentação. Pode então utilizar o seu telefone. Volte a ligar o Comunicador depois de terminar de utilizar o telefone.

O Comunicador tenta voltar a ligar mais tarde.

## Serviço de Internet DSL

Esta secção aplica-se apenas se estiver a utilizar uma ligação de telefone fixa ao sistema LATITUDE.

Se tiver o serviço de Internet de linha de subscrição digital (DSL) disponibilizado através da sua linha telefónica, pode precisar de instalar um filtro DSL entre a tomada de telefone de parede e o Comunicador LATITUDE.

A maioria dos filtros DSL são pequenos dispositivos retangulares, com conectores padrão de tomadas de telefone em ambas as extremidades. Estes filtros são normalmente disponibilizados pelos fornecedores de serviços DSL para ligar telefones, atendedores de chamadas ou fax à sua linha telefónica.

Se utilizar filtros DSL para estes dispositivos, será necessário instalar um filtro DSL para utilizar o Comunicador. Se utilizar um filtro DSL de porta dupla, ligue o Comunicador à porta com a identificação TELEPHONE ou no local onde ligaria normalmente um telefone. Para obter assistência, contacte o seu fornecedor de serviços DSL ou o seu prestador de cuidados de saúde.

## Cuidados e Manutenção

O seu Comunicador não requer qualquer reparação ou manutenção regular.

O seu Comunicador não requer a realização de testes de segurança elétrica após a instalação ou durante a manutenção periódica.

Para garantir um desempenho ideal do seu Comunicador e acessórios e protegê-los de danos, deve seguir estas instruções:

### **CUIDADOS:**

- Não deixe cair nem manuseie o Comunicador ou os respectivos acessórios de um modo que possa causar danos.
- Evite o contacto de líquidos com a unidade, para além da sua limpeza conforme recomendado. Não utilize panos abrasivos ou solventes para limpar a unidade.
- Não mergulhe o Comunicador nem os respetivos acessórios em líquido.
- Não tente abrir o Comunicador nem nenhum dos respetivos acessórios.
- Utilize esta unidade tal como é descrito neste manual de instruções. Utilize apenas peças e acessórios autorizados. Não tente modificar ou alterar esta unidade ou os acessórios.

Se o seu Comunicador ou acessórios ficarem danificados ou avariarem, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

## Limpar o Comunicador e os Acessórios

Quando for necessário, limpe o Comunicador e os respetivos acessórios com um pano suave, limpo e sem pêlos, humedecido com água ou com um detergente moderado. Note que o acabamento em alguns tipos de mobiliário pode ser afectado, em resultado de um contacto continuado com produtos de borracha, tal como o tipo utilizado na base do Comunicador.

### **CUIDADOS:**

- Não utilize outros líquidos de limpeza. Podem danificar a lente frontal do Comunicador. Nunca borrife qualquer líquido de limpeza directamente na lente frontal do Comunicador. Não permita a acumulação de humidade em cima ou à volta da lente ou do botão do Coração.
- Evite utilizar qualquer líquido de limpeza perto das tomadas elétricas na parte traseira do Comunicador.

## **Devolver, Substituir ou Eliminar o Comunicador, o Adaptador Móvel USB ou o Adaptador Ethernet USB**

Se precisar de substituir o seu Comunicador, o adaptador móvel USB ou o adaptador Ethernet USB por este se encontrar danificado ou por ter deixado de funcionar, ou se precisar de um modelo diferente, contacte o seu prestador de cuidados de saúde para saber como pode devolvê-lo e substituí-lo.

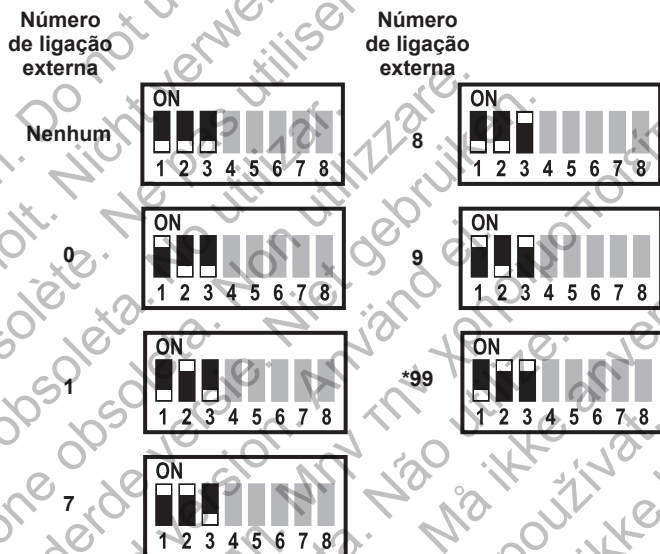
Se já não precisar mais de utilizar o seu Comunicador, adaptador móvel USB ou adaptador Ethernet USB, contacte o seu prestador de cuidados de saúde para saber como pode devolvê-lo.

O seu Comunicador pode conter dados de saúde encriptados. Elimine-o apenas conforme descrito acima.

### **Definir os Comutadores para Números de Ligação Externa ou PBX**

(Esta secção aplica-se apenas a ligações telefónicas por linha fixa.) Pode utilizar o seu Comunicador com um posto particular de comutação (PBX) numa instalação de cuidados pessoais, hotel ou noutro local que exija a introdução de um indicativo ou número de ligação externa para efetuar uma chamada externa. Os primeiros três comutadores brancos (1, 2 e 3) na parte inferior do Comunicador têm de ser configurados para corresponder ao seu número de ligação externa. Se estiver a utilizar o adaptador móvel USB ou o adaptador Ethernet USB, as ligações 1 a 3 não se aplicam.

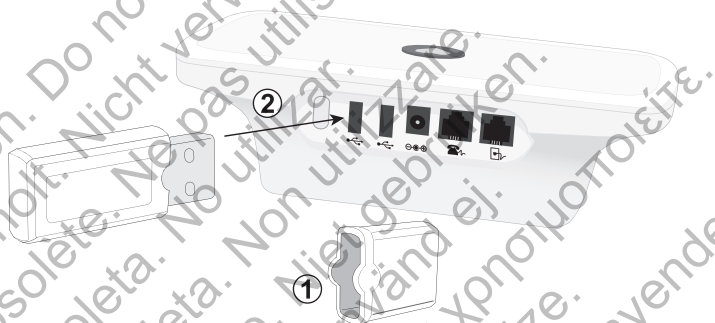
As definições dos comutadores para os diferentes números de ligação externa são apresentadas na Figura 9. Consulte “Confirmar as Definições dos Comutadores” na página 108 para obter informações sobre os comutadores de 4 a 8.




**Figura 9. Definições dos comutadores para o número de ligação externa**

## Ligar o Adaptador de Sensor USB

O adaptador de sensor USB está incluído com o monitor de pressão arterial e balança LATITUDE. O adaptador de sensor USB estabelece uma ligação sem fios entre estes produtos e o Comunicador. Consulte Figura 10.



**Figura 10. Ligação do adaptador de sensor USB**

1. Remova a tampa do adaptador de sensor USB.
2. Ligue o adaptador de sensor USB a uma das portas USB com a identificação  na parte de trás do Comunicador.

Deixe o adaptador de sensor USB inserido no Comunicador para este receber medições sempre que utilizar a balança ou o monitor de pressão arterial.



## Especificações

Modelo: 6288 e 6290  
(Salvo especificação em contrário, os valores aplicam-se a ambos os modelos.)

Dimensões: Comprimento: 20,3 cm (8,00 pol.)  
Largura: 11,4 cm (4,50 pol.)  
Altura: 6,9 cm (2,71 pol.)

Peso: 0,38 kg (0,83 libras)

Fonte de alimentação: Transformador de CA de Classe II de serviço contínuo, 5,0 VCC, 3,0 A:

*Modelo 6288:* GlobTek™  
GTM41060-1505 (incluído)  
Boston Scientific 358477-001  
(Reino Unido)  
Boston Scientific 358476-002  
(UE)

*Modelo 6290:* GlobTek™  
GTM41061-1512-7.0 (incluído)  
Boston Scientific 350126-001  
(UK e HK)  
Boston Scientific 350120-001  
(EU)

Alimentação: Entrada: 100-240 VCA, 0,6 A, 50-60 Hz  
Saída máxima: 15 W

Isolamento da fonte de alimentação: Ficha de transformador de CA

Proteção contra choques elétricos: Classe II

Corrente de circuito mínima operacional: 20 mA

Ciclo de vida esperado do serviço:	Até 15 anos
Classificação de segurança das portas:	Portas RJ-11: Circuito TNV-3 Portas USB: Circuito SELV
<i>Apenas para o modelo 6288:</i> Recetor do dispositivo de curto alcance (SRD):	Categoria 2
Modo de marcação analógica:	Tom
Temperatura de funcionamento:	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Temperatura de armazenamento e de transporte*:	-25 °C a 70 °C (-13 °F a 158 °F)
Humidade de funcionamento:	15% a 93% sem condensação
Humidade de armazenamento e de transporte*:	Até 93% sem condensação
Pressão de funcionamento:	70 a 106 kPa
Pressão de armazenamento e de transporte*:	50 a 106 kPa
Proteção contra a entrada de objetos sólidos estranhos:	IP21 (≥12,5 mm de diâmetro)
Proteção contra a entrada de água:	IP21 (à prova de chuva ligeira)

\* As especificações de armazenamento e de transporte aplicam-se com ou sem a embalagem de proteção do Comunicador.

Rádio do dispositivo implantado do Comunicador  
(modelo 6288):

Largura de banda de recepção:	±150 kHz
Banda de frequência:	869,85 MHz
Tipo de transmissão de modulação:	ASK (Amplitude-Shift keying)
Potência efectiva irradiada:	<2,0 dBm (1,6 mW)
Tipo de antena:	Monopolo
Ganho de antena:	2,1 dBi a 869,85 MHz

Rádio do dispositivo implantado do Comunicador  
(modelo 6290):

Largura de banda de recepção:	<300 kHz
MICS/MedRadio:	402-405 MHz
Tipo de transmissão de modulação:	FSK (Frequency-Shift keying)
Potência efectiva irradiada:	<-16 dBm (25 µW)
Tipo de antena:	Monopolo
Ganho de antena:	0,0 dBi a 403,5 MHz

## Adaptador de sensor USB:

Dongle USB sem fios de 2,4 GHz  
Modelo DM210 da Delta Mobile Systems™  
Modelo 6454 da Boston Scientific  
(incluído com o monitor de pressão arterial  
e balança LATITUDE)

Frequência de funcionamento: 2.400,0 a 2.480,0 MHz

Tipo de modulação: Alternância de frequências adaptável

Potência efectiva irradiada: 14 dBm (25 mW)

Temperatura de funcionamento: 0 °C a 70 °C  
(32 °F a 158 °F)

Temperatura de armazenamento e de transporte: -20 °C a 85 °C  
(-4 °F a 185 °F)

Humidade de funcionamento: 10% a 85% sem condensação

Humidade de armazenamento e de transporte: 10% a 85% sem condensação

Tipo de antena: Monopolo

Ganho de antena: 2,6 dBi a 2.442 MHz

## Filtro DSL (se fornecido):

Filtro em linha DSL

Excelsus™ Technologies, Inc. - Model Z-200SM

Boston Scientific - Modelo 6421

Corrente de circuito CC: 20-100 mA CC

**Modelo 6288 Radiocomunicação celular:**

**EGSM-900:**

**TX 880–915 MHz**

**RX 925–960 MHz**

**Potência efectiva irradiada: 29,0 dBm**

**Tipo de antena: Monopolo**

**Ganho de antena:**

**1,0 dBi a 897,4 MHz**

**DCS-1800:**

**TX 1.710–1.785 MHz**

**RX 1.805–1.880 MHz**

**Potência efetiva irradiada: 26,0 dBm**

**Tipo de antena: Monopolo**

**Ganho de antena:**

**4,0 dBi a 1.747,4 MHz**

## Adaptador móvel USB LATITUDE NXT (modelo 6296):

EGSM-900:

TX 880–915 MHz

RX 925–960 MHz

Potência efectiva  
irradiada: 28,7 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganho de antena:

1,7 dBi a 897,4 MHz

DCS-1800:

TX 1.710–1.785 MHz

RX 1.805–1.880 MHz

Potência efectiva  
irradiada: 26,7 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganho de antena:

2,2 dBi a 1.747,4 MHz

W-CDMA 900:

TX 880–915 MHz

RX 925–960 MHz

Potência efectiva  
irradiada: 18,0 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganho de antena:

1,7 dBi a 897,4 MHz

W-CDMA 2100:

TX 1.920–1.980 MHz

RX 2.110–2.170 MHz

Potência efectiva  
irradiada: 18,4 dBm

Tipo de antena: Monopolo

Ganho de antena:

1,8 dBi a 1.949,9 MHz

## Cumprimento de Normas e Segurança

- As alterações ou modificações que não sejam aprovadas expressamente pela Boston Scientific podem anular a autorização do utilizador para utilizar este equipamento.
- Antes de cada utilização, inspecione visualmente o seu Comunicador para se certificar de que a estrutura não tem fissuras e de que o transformador de CA e quaisquer outros itens de ligação se encontram intactos.
- A utilização de outros acessórios e cabos para além dos especificados pode resultar num aumento de emissões ou redução de imunidade do Comunicador LATITUDE.
- Mantenha o seu Comunicador e todos os acessórios fora do alcance de crianças pequenas e de animais de estimação. As peças pequenas podem causar asfixia ou danos graves se forem engolidas e os cabos ligados podem representar um perigo de estrangulamento. Se isso ocorrer, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- Não introduza nenhum objeto para além de um conector telefónico nas tomadas de telefone na parte de trás do Comunicador. Pode existir tensão nos contactos elétricos das tomadas. É possível a ocorrência de choques.
- Não utilize o Comunicador na presença de misturas de gases inflamáveis, incluindo anestésicos, oxigénio ou óxido nitroso.

- O utilizador deverá manter uma distância de 20 cm do produto para garantir o cumprimento dos requisitos da Norma Europeia (EN).
- *Apenas para o modelo 6288:* Para ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas, pode ser necessário manter outros equipamentos de comunicação sem fios, como telefones móveis e as suas bases, telemóveis e dispositivos de redes sem fios a pelo menos 3,3 m (11 pés) do Comunicador.
- *Apenas para o modelo 6290:* Para ajudar a prevenir interferências electromagnéticas, pode ser necessário manter outros equipamentos de comunicação sem fios, como telefones celulares e as suas bases, telemóveis e dispositivos de redes sem fios a pelo menos 0,5 m (1,6 pés) do Comunicador.
- Outros equipamentos de comunicação sem fios poderão interferir com o Comunicador, mesmo que cumpram os requisitos relativos a emissões da CISPR (Special International Committee on Radio Interference).
- Se a sua casa estiver equipada com um equipamento de alarme de cablagem especial conectado à linha telefónica, certifique-se de que a instalação do Comunicador não desactiva o seu equipamento de alarme. Se tiver questões sobre o que pode desactivar o seu equipamento de alarme, consulte a empresa de telefones ou de instalação do seu equipamento de alarme.



- A empresa de telefones pode fazer alterações nas suas instalações, equipamento, funcionamento ou procedimentos que podem afectar o funcionamento do equipamento. Se isto acontecer, a empresa de telefones informará atempadamente, para que o utilizador possa fazer as modificações necessárias para manter um serviço ininterrupto. Se o equipamento estiver a causar danos na rede telefónica, a empresa de telefones pode pedir-lhe que desligue o equipamento até que o problema esteja resolvido.
- Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com as secções aplicáveis em matéria de segurança da norma EN 60601-1:2006.
- Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com a seguinte norma de compatibilidade electromagnética (EMC): EN 60601-1-2:2007.

- Equipamento terminal de rádio e telecomunicações (RTTE). A Boston Scientific declara pela presente que este dispositivo está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE. Para obter o texto completo da Declaração de Conformidade, contacte a Boston Scientific utilizando a informação na contracapa.
- O equipamento acessório ligado às interfaces analógicas e digitais (entrada e saída de sinal) tem de ser certificado de acordo com as respetivas normas EN. Quem ligar equipamento adicional às peças de entrada e de saída de sinal pode configurar um sistema médico e é, por isso, responsável pelo cumprimento por parte do sistema dos requisitos da cláusula 16 da norma EN 60601-1:2006. Em caso de dúvida, consulte o departamento de assistência técnica ou o seu representante local.

## Software

O software incluído neste produto contém software protegido por direitos de autor licenciado pela GNU General Public License (GPL). De acordo com os termos da GPL, como publicado pela Free Software Foundation, pode obter de nós o código fonte completo correspondente por um período de três anos após a expedição deste produto pela nossa parte.

# Explicação dos Símbolos da Etiqueta e Produto

Símbolo	Significado
	Entrada da tomada de telefone
	Saída para telefone (opcional)
	Entrada do transformador de CA/CC
	Corrente contínua (CC)
	Conector USB (Universal Serial Bus)
P/N	Número da peça
	Número de série
	Número de referência
	Radiação eletromagnética não ionizante
	Equipamento médico de Classe II EN 60601, proteção contra choques elétricos
	Fabricante
	Data de fabrico
	Siga as instruções de utilização
<b>IP21</b>	Proteção contra a entrada de objetos sólidos estranhos e água

Símbolo	Significado
	Preparado para LATITUDE NXT 3.0
	Marca CE de conformidade (aplicável ao adaptador de sensor USB)
	Marca CE de conformidade com a identificação do organismo notificado que autoriza a utilização da marca (aplicável aos <i>modelos 6290 e 6296</i> )
	Marca CE de conformidade com a identificação do organismo notificado que autoriza a utilização da marca e designação de RTTE relativa a equipamento de rádio com uma restrição de utilização (aplicável ao <i>modelo 6288</i> )
	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Endereço do patrocinador da Austrália (aplicável à caixa de distribuição)
	Indicador de alimentação (aplicável ao adaptador móvel USB)
	Indicador sem fios (aplicável ao adaptador móvel USB)
	Símbolo WEEE (Waste, Electrical, and Electronic Equipment [resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos]). Indica uma recolha separada para equipamento elétrico e eletrónico (ou seja, não deite este dispositivo no lixo normal)
	Indica conformidade com as resoluções da Anatel em matéria de equipamento de telecomunicações (Brasil)
	Indica que este produto cumpre os requisitos das normas australianas aplicáveis em matéria de telecomunicações e radiocomunicações e que este produto pode ser ligado a uma instalação ou rede de telecomunicações australiana (aplicável aos <i>modelos 6290 e 6296</i> )

Símbolo	Significado
	Indica que este produto cumpre os requisitos das normas australianas aplicáveis em matéria de telecomunicações e radiocomunicações e que este produto pode ser ligado a uma instalação ou rede de telecomunicações australianas (aplicável ao modelo 6288)
	Indica que o produto cumpre o padrão de comunicações de rádio aplicável na Austrália (aplica-se ao adaptador do sensor USB)
	Amostra representativa de símbolo que indica que este dispositivo pode ser legalmente ligado à rede na Nova Zelândia
	Indica que este produto cumpre as normas japonesas aplicáveis em matéria de telecomunicações (aplicável ao modelo 6296)
	Limites do intervalo de temperatura
	Limites do intervalo de humidade
	Limites do intervalo de pressão atmosférica

## Perguntas Mais Frequentes (FAQ)

Esta secção de FAQ foi concebida para lhe indicar a secção adequada para as respostas neste manual.

### **O Comunicador chama os serviços de emergência em casos urgentes?**

Não. O sistema LATITUDE não se destina a prestar assistência no caso de emergências de saúde. Se não se estiver a sentir bem, ligue ao seu prestador de cuidados de saúde ou aos serviços de emergência. Ver “O sistema de Gestão de Pacientes LATITUDE” na página 97.

### **Onde devo colocar o meu Comunicador?**

Ver “Onde Colocar o Seu Comunicador” na página 104.

### **Como configuro o meu Comunicador utilizando uma linha de telefone fixa?**

Ver “Utilizar uma Ligação Telefónica por Linha Fixa” na página 111.

### **Como é que configuro o meu Comunicador utilizando o Plano de dados GSM LATITUDE e um adaptador móvel USB?**

Ver “Utilizar o Plano de Dados GSM LATITUDE” na página 114.

### **Como é que configuro o meu Comunicador utilizando um adaptador Ethernet USB?**

Ver “Utilizar uma Ligação com Adaptador Ethernet USB” na página 118.

## **Como é que sei que o Comunicador está a funcionar?**

Ver “Funcionamento Normal do Comunicador” na página 121.

## **O que é que estas luzes significam?**

Ver “Descrição dos Indicadores” na página 125 ou “Resolução de Erros” na página 132.

## **Como é que posso enviar os meus dados de forma manual?**

Ver “Sequência de Indicadores ao Utilizar o Botão do Coração” na página 123.

## **Quando devo utilizar o meu Comunicador?**

Ver “Quando Utilizar o Seu Comunicador” na página 102 ou “Interrogação do Seu Dispositivo Implantado” na página 152.

## **O que tenho de fazer com o meu Comunicador se for de viagem?**

Ver “Viajar com o Seu Comunicador” na página 156.

## **Como eliminar o meu Comunicador?**

Ver “Devolver, Substituir ou Eliminar o Comunicador, o Adaptador Móvel USB ou o Adaptador Ethernet USB” na página 162.

## **Onde posso encontrar mais ajuda?**

Contacte o seu prestador de cuidados de saúde.



version. Do not use.  
überholt. Nicht verwenden.  
non obsoletè. Ne pas utiliser.  
Versiõn obsoleta. No utilizar.  
Verouderde versie. Niet gebruiken.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Elavult verzió. Ne használja.  
Wersja nieaktualna. Nie r

# Boston Scientific



Boston Scientific  
4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, MN 55112-5798 USA



Guidant Europe NV/SA Boston Scientific  
Green Square, Lambroekstraat 5D  
1831 Diegem, Belgium

1.800.CARDIAC (227.3422)  
Worldwide: +1.651.582.4000

[www.bostonscientific.com](http://www.bostonscientific.com)

© 2014 Boston Scientific Corporation  
or its affiliates. All rights reserved.

359305-003 ESPT 2014-04

Model 6288

CE0086 !

Authorized 2012

Model 6290

CE0086

Authorized 2014

